



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3783

PRICE 40c PRYS

REGULASIEKOERANT No. 3783

Plus GST/AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 50c BUITELANDS

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 235

PRETORIA, 4 JANUARY 1985
JANUARIE

No. 9544

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 2, 1985

AMENDMENT OF THE FIRST AND THIRD SCHEDULES TO THE PUBLIC SERVICE ACT, 1957 (ACT 54 OF 1957), AS AMENDED

Under the powers vested in me by section 27 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, I hereby amend, in accordance with the recommendation of the Commission for Administration, the First Schedule to the said Act—

(a) with effect from 1 September 1984, by—

- (i) the insertion of the words "Department of Water Affairs" and "Director-General: Water Affairs" in columns I and II respectively;
- (ii) the deletion of the words "Department of Internal Affairs" and "Director-General: Internal Affairs" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Department of Home Affairs" and "Director-General: Home Affairs" in columns I and II respectively;
- (iii) the deletion of the words "Department of Community Development" and "Director-General: Community Development" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Department of Public Works and Land Affairs" and "Director-General: Public Works and Land Affairs" in columns I and II respectively; and
- (iv) the deletion of the words "Department of Agriculture" and "Director-General: Agriculture" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Department of Agricultural Economics and Marketing" and "Director-General: Agricultural Economics and Marketing" in columns I and II respectively;

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 2, 1985

WYSIGING VAN DIE EERSTE EN DERDE BYLAES BY DIE STAATSDIENSWET, 1957 (WET 54 VAN 1957), SOOS GEWYSIG

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 27 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, wysig ek hierby, ooreenkomstig die aanbeveling van die Kommissie vir Administrasie, die Eerste Bylae by genoemde Wet—

(a) met ingang van 1 September 1984, deur—

- (i) die woorde "Departement van Waterwese" en "Direkteur-generaal: Waterwese" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg;
- (ii) die woorde "Departement van Binnelandse Aangeleenthede" en "Direkteur-generaal: Binnelandse Aangeleenthede" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Departement van Binnelandse Sake" en "Direkteur-generaal: Binnelandse Sake" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg;
- (iii) die woorde "Departement van Gemeenskapsontwikkeling" en "Direkteur-generaal: Gemeenskapsontwikkeling" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Departement van Openbare Werke en Grondsake" en "Direkteur-generaal: Openbare Werke en Grondsake" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg; en
- (iv) die woorde "Departement van Landbou" en "Direkteur-generaal: Landbou" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking" en "Direkteur-generaal: Landbou-ekonomie en -bemarking" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg;

- (b) with effect from 3 September 1984, by the deletion of the words "Office of the Prime Minister" and "Director-General: Office of the Prime Minister" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "State President's Office" and "Director-General: State President's Office" in columns I and II respectively, and
- (c) with effect from 1 November 1984, by—
- (i) the deletion of the words "Department of Industries and Commerce" and "Director-General: Industries and Commerce" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Department of Trade and Industry" and "Director-General: Trade and Industry" in columns I and II respectively;
 - (ii) the deletion of the words "Administration for White Own Affairs" and "Director-General: White Own Affairs" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Administration: House of Assembly" and "Director-general: Administration: House of Assembly" in columns I and II respectively;
 - (iii) the deletion of the words "Administration for Coloured Own Affairs" and "Director-General: Coloured Own Affairs" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Administration: House of Representatives" and "Director-General: Administration: House of Representatives" in columns I and II respectively; and
 - (iv) the deletion of the words "Administration for Indian Own Affairs" and "Director-General: Indian Own Affairs" where they appear in columns I and II, and the insertion of the words "Administration: House of Delegates" and "Director-General: Administration: House of Delegates" in columns I and II respectively.

Under the powers vested in me by section 27A of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, I hereby amend the Third Schedule to the said Act with effect from 1 September 1984 by the insertion of the words "Department of Water Affairs" and by the substitution of the words "Department of Agricultural Economics and Marketing" for the words "Department of Agriculture".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Wilderness this Twentieth day of December, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

P. W. BOTHA, State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

F. W. DE KLERK.

- (b) met ingang van 3 September 1984, deur die woorde "Kantoor van die Eerste Minister" en "Direkteur-generaal: Kantoor van die Eerste Minister" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Kantoor van die Staatspresident" en "Direkteur-generaal: Kantoor van die Staatspresident" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg; en

- (c) met ingang van 1 November 1984, deur—

- (i) die woorde "Departement van Nywerheidswese en Handel" en "Direkteur-generaal: Nywerheidswese en Handel" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Departement van Handel en Nywerheid" en "Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg;
- (ii) die woorde "Administrasie vir Blanke Eie Sake" en "Direkteur-generaal: Blanke Eie Sake" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Administrasie: Volksraad" en "Direkteur-generaal: Administrasie: Volksraad" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg;
- (iii) die woorde "Administrasie vir Kleurling Eie Sake" en "Direkteur-generaal: Kleurling Eie Sake" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Administrasie: Raad van Verteenwoordigers" en "Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Verteenwoordigers" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg; en
- (iv) die woorde "Administrasie vir Indiër Eie Sake" en "Direkteur-generaal: Indiër Eie Sake" waar dit in kolomme I en II voorkom, te skrap, en die woorde "Administrasie: Raad van Afgevaardigdes" en "Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes" in onderskeidelik kolomme I en II in te voeg.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 27A van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, wysig ek hierby die Derde Bylae by genoemde Wet met ingang van 1 September 1984, deur die invoeging van die woorde "Departement van Waterwese" en die vervanging van die woorde "Departement van Landbou" deur die woorde "Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Wilderness, op hede die Twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

P. W. BOTHA, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

F. W. DE KLERK.

No. R. 3, 1985

DATE OF COMMENCEMENT OF CERTAIN SECTIONS OF THE PUBLIC SERVICE ACT, 1984 (ACT 111 OF 1984)

Under the powers vested in me by section 38 of the Public Service Act, 1984 (Act 111 of 1984), I hereby declare that the provisions of sections 1 to 10, 12, 13 (in so far as it has not yet been put into operation), 14, 15 (in so far as it has not yet been put into operation), 16, 22 to 30, 32 to 36 and 37 (in so far as it does not repeal sections 15 to 20 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended) of the said Act shall come into operation on 1 January 1985.

No. R. 3, 1985

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN BEPAALDE ARTIKELS VAN DIE STAATSDIENSWET, 1984 (WET 111 VAN 1984)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 38 van die Staatsdienswet, 1984 (Wet 111 van 1984), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikels 1 tot 10, 12, 13 (in soverre dit nog nie in werking gestel is nie), 14, 15 (in soverre dit nog nie in werking gestel is nie), 16, 22 tot 30, 32 tot 36 en 37 (in soverre dit nie artikels 15 tot 20 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, herroep nie) van genoemde Wet in werking tree op 1 Januarie 1985.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Wilderness this Twentieth day of December, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

P. W. BOTHA, State President.

By Order of State President-in-Cabinet:

F. W. DE KLERK.

No. R. 4, 1985

THE NATIONAL POLICY FOR GENERAL HOUSING MATTERS ACT, 1984 (ACT 102 OF 1984)

COMMENCEMENT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 12 of the National Policy for General Housing Matters Act, 1984 (Act 102 of 1984), I hereby declare that the said Act shall come into operation on 1 January 1985.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Wilderness on this Twentieth day of December, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

P. W. BOTHA, State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

L. A. P. A. MUNNIK.

GOVERNMENT NOTICES

OFFICE OF THE COMMISSION FOR ADMINISTRATION

No. R. 41

4 January 1985

ANNEXURE

FOR GENERAL INFORMATION IT IS HEREBY NOTIFIED THAT THE STATE PRESIDENT HAS, UNDER THE POWERS VESTED IN HIM BY SECTION 35 OF THE PUBLIC SERVICE ACT, 1984 (ACT 111 OF 1984), MADE THE FOLLOWING REGULATIONS:

The Public Service Regulations, published under Government Notice 2047 of 11 December 1959, as amended, are hereby further amended with effect from 1 January 1985 by—

(a) the substitution in regulation A1.1 for the description of "the Act" of the following description:

" 'the Act' means the Public Service Act, 1984 (Act 111 of 1984)";

(b) the substitution in regulations A22.4 (c), A22.4 (d) (i), A23.1 (f) and the fifth line and the second last line of regulation A17 for the word "Act" of the words "Commission for Administration Act, 1984 (Act 65 of 1984)";

(c) the substitution in regulation A17 for the word "Act" where it appears in the last line, of the words "Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended,";

(d) the substitution in regulations A17, A22.4 (c) and A23.1 (f) for the words "section 5 (4)" of the words "section 5 (3)";

(e) the substitution in regulations A22.4 (e), A22.5 (a), A23.1 (h), A23.2 (a), J1.1 and J4.1 respectively for the words "section 6 (2) (j)", "section 7", "section 6 (2) (j)", "section 7", "section 25 (1)" and "section 25 (2) (a) and (b)" respectively of the words "section 3 (4) (a) (ii)", "section 4", "section 3 (4) (a) (ii)", "section 4", "section 33 (1)" and "section 33 (2)" respectively;

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Wilderness, op hede die Twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

P. W. BOTHA, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

F. W. DE KLERK.

No. R. 4, 1985

DIE WET OP DIE NASIONALE BELEID VIR ALGEMENE BEHUISINGSAANGELEENTHEDE, 1984 (WET 102 VAN 1984)

INWERKINGTREDING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 12 van die Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Behuisingaangeleenthede, 1984 (Wet 102 van 1984), verklaar ek hierby dat genoemde Wet op 1 Januarie 1985 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Wilderness, op hede die Twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

P. W. BOTHA, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

L. A. P. A. MUNNIK.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

KANTOOR VAN DIE KOMMISSIE VIR ADMINISTRASIE

No. R. 41

4 Januarie 1985

BYLAE

HIERBY WORD VIR ALGEMENE INLIGTING BEKEND GEMAAK DAT DIE STAATSPRESIDENT KRAGTENS ARTIKEL 35 VAN DIE STAATSDIENSWET, 1984 (WET 111 VAN 1984), DIE ONDERGENOEMDE REGULASIES UITGEVAARDIG HET:

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermementskennisgewing 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur met ingang van 1 Januarie 1985—

(a) in regulasie A1.1 die omskrywing van "die Wet" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'die Wet' die Staatsdienswet, 1984 (Wet 111 van 1984)";

(b) in regulasies A22.4 (c), A22.4 (d) (i), A23.1 (f) en die vyfde reël en die derde laaste reël van regulasie A17 die woorde "op die Kommissie vir Administrasie, 1984 (Wet 65 van 1984)" na die woorde "die Wet" in te voeg;

(c) in regulasie A17 die woord "Wet", waar dit in die laaste reël voorkom, deur die woorde "Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig," te vervang;

(d) in regulasies A17, A22.4 (c) en A23.1 (f) die woorde "artikel 5 (4)" deur die woorde "artikel 5 (3)" te vervang;

(e) in onderskeidelik regulasies A22.4 (e), A22.5 (a), A23.1 (h), A23.2 (a), J1.1 en J4.1 onderskeidelik die woorde "artikel 6 (2) (j)", "artikel 7", "artikel 6 (2) (j)", "artikel 7", "artikel 25 (1)" en "artikel 25 (2) (a) en (b)" deur onderskeidelik die woorde "artikel 3 (4) (a) (ii)", "artikel 4", "artikel 3 (4) (a) (ii)", "artikel 4", "artikel 33 (1)" en "artikel 33 (2)" te vervang;

(f) the substitution in regulation J6 (Rule A.1 of the rules prescribed by the Commission in terms of the provisions of Public Service Regulation J6) for the words "Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended" of the word "Act";

(g) the deletion in regulations A18.6 and A20.3 (b) of the words "administrative, clerical, professional, technical or general";

(h) the substitution in regulations B1.1, D9 and E9.1 for the words "administrative, clerical, professional, technical, general A or general B division" of the words "A or B division";

(i) the substitution in regulation F3.1 for the words "administrative, clerical, professional, technical, general A or the general B division" of the words "A or B division";

(j) the substitution in regulation B2 for the words "clerical, technical, general A or general B division" of the words "general A or B division";

(k) the substitution in regulation C6.1 (a) (i) for the word "are" where it appears before the words "in the professional division" and "in the administrative" respectively of the word "were";

(l) the substitution in regulation E3.3 (a) and E4.3 (a) for the words "Assistant Director in the administrative division" of the words "Assistant Director: Provisioning Administration";

(m) the deletion of regulation G2.1, G2.2 and G2.3 and the substitution of the following heading and regulation:

"Compliance with official hours of attendance—

G2 Resulting from the provisions of regulation A4.1 the head of department shall make arrangements which he considers proper in order to ensure that the official hours of attendance are complied with.";

(n) the substitution for regulation G3.2 of the following regulation:

"G3.2 The minimum hours of service an officer or full-time employee has to render as well as the working week and minimum hours of service of a part-time employee, are as recommended by the Commission from time to time.";

(o) the deletion of regulation G3.3 and the renumbering of regulation G3.4 and G3.5 to G3.3 and G3.4 respectively;

(p) the deletion of regulation G4.4 and the renumbering of regulation G4.5, G4.6, G4.7 and G4.8 to G4.4, G4.5, G4.6 and G4.7 respectively;

(q) the substitution in regulation G4.3 for the words "subregulation 4 and 7" of the words "subregulation 6";

(r) the deletion of the last sentence of regulation G6;

(s) the substitution in regulation J1.2 for subregulations (a) to (e) of the following subregulations:

"(a) Three staff members for officers in the A division.

(b) Two staff members for officers in the B division."

(f) in regulasie J6 (Reël A.1 van die reëls voorgeskryf deur die Kommissie kragtens die bepalings van Staatsdiensregulasie J6) die woorde "Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig," deur die woord "Wet" te vervang;

(g) in regulasie A18.6 en A20.3 (b) die woorde "administratiewe, klerklike, vakkundige, tegniese of algemene" te skrap;

(h) in regulasies B1.1 en D9 die woorde "administratiewe, klerklike, vakkundige, tegniese, algemene A- of algemene B-afdeling" deur die woorde "A- of B-afdeling" te vervang;

(i) in regulasies E9.1 en F3.1 die woorde "administratiewe, klerklike, vakkundige, tegniese, algemene A- of die algemene B-afdeling" deur die woorde "A- of B-afdeling" te vervang;

(j) in regulasie B2 die woorde "klerklike, tegniese, algemene A- of algemene B-afdeling" deur die woorde "A- of B-afdeling" te vervang;

(k) in regulasie C6.1 (a) (i) die woord "is" waar dit onderskeidelik na die woorde "vakkundige afdeling" en "B-afdeling" voorkom, deur die woord "was" te vervang;

(l) in regulasie E3.3 (a) en E 4.3 (a) die woorde "Assistent-direkteur in die administratiewe afdeling" deur die woorde "Assistent-direkteur: Voorsieningsadministrasie" te vervang;

(m) regulasie G2.1, G2.2 en G2.3 te skrap en deur die volgende opskrif en regulasie te vervang:

"Nakoming van amptelike diensure—

G2 Voortspruitend uit die bepalings van regulasie A4.1 moet 'n departementshoof sodanige reëlings tref wat hy geskik ag ten einde te verseker dat die amptelike diensure nagekom word.";

(n) regulasie G3.2 te skrap en deur die volgende regulasie te vervang:

"G3.2 Die minimum diensure wat deur 'n beampte of voltydse werknemer gelewer moet word asook die werkweek en minimum diensure van 'n deeltydse werknemer, is soos van tyd tot tyd deur die Kommissie aanbeveel.";

(o) regulasie G3.3 te skrap en regulasie G3.4 en G3.5 na onderskeidelik regulasie G3.3 en G3.4 te hernoem;

(p) regulasie G4.4 te skrap en regulasie G4.5, G4.6, G4.7 en G4.8 na onderskeidelik regulasie G4.4, G4.5, G4.6 en G4.7 te hernoem;

(q) in regulasie G4.3 die woorde "subregulasie 4 en 7" deur die woorde "subregulasie 6" te vervang;

(r) in regulasie G6 die laaste sin te skrap; en

(s) in regulasie J1.2 subregulasies (a) tot (e) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(a) Drie personeellede vir beamptes in die A-afdeling.

(b) Twee personeellede vir beamptes in die B-afdeling."

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 3

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1080)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 3

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1080)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
03.01 By the deletion of subheading No. 03.01.30.				
04.02 By the deletion of subheading No. 04.02.15.				
04.06 By the substitution for tariff heading No. 04.06 of the following: "04.06 Natural Honey	kg	30%"		
05.03 By the substitution for tariff heading No. 05.03 of the following: "05.03 Horsehair and horsehair waste, whether or not put up on a layer or between two layers of other material	kg	free"		
05.08 By the substitution for subheadings Nos. 05.08.20 and 05.08.30 of the following: "05.08.90 Other	kg	free"		
07.01 By the deletion of subheading No. 07.01.10.				
07.05 By the substitution for tariff heading No. 07.05 of the following: "07.05 Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split:				
07.05.15 Beans	kg	1c per kg		
07.05.30 Lentils, whole	kg	free		
07.05.40 Lentils, skinned or split	kg	0,82c per kg		
07.05.60 Maple peas (<i>pisum sativum</i> var. <i>arvense</i>)	kg	free		
07.05.70 Garden peas (<i>pisum sativum</i>), whole	kg	0,62c per kg		
07.05.80 Garden peas (<i>pisum sativum</i>), skinned or split	kg	25%		
07.05.90 Other leguminous vegetables, whole	kg	0,4c per kg		
07.05.95 Other leguminous vegetables, skinned or split	kg	0,6c per kg"		
09.03 By the substitution for tariff heading No. 09.03 of the following: "09.03 Maté	kg	free"		

Notes.—1. The provisions for freshwater fish of the species Tilapia, cream and certain chillies are deleted.

2. Tariff headings Nos. 05.03, 07.05 and 09.03 are restated and the rates of duty on certain products are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
03.01 Deur subpos No. 03:01.30 te skrap.				
04.02 Deur subpos No. 04.02.15 te skrap.				
04.06 Deur tariefpos No. 04.06 deur die volgende te vervang: "04.06 Natuurlike heuning	kg	30%"		
05.03 Deur tariefpos No. 05.03 deur die volgende te vervang: "05.03 Perdehaar en perdehaarafval, hetsy op 'n laag van of tussen twee lae van 'n ander stof bemark al dan nie	kg	vry"		
05.08 Deur subposte Nos. 05.08.20 en 05.08.30 deur die volgende te vervang: "05.08.90 Ander	kg	vry"		
07.01 Deur subpos No. 07.01.10 te skrap.				
07.05 Deur tariefpos No. 07.05 deur die volgende te vervang: "07.05 Gedroogde peulgroente, uitgedop, hetsy afgenerf of gesplete:				
07.05.15 Bone	kg	1c per kg		
07.05.30 Lensies, heel	kg	vry		
07.05.40 Lensies, afgenerf of gesplete	kg	0,82c per kg		
07.05.60 'Maple'-erte (<i>pisum sativum</i> var. <i>arvense</i>)	kg	vry		
07.05.70 Tuinerte (<i>pisum sativum</i>), heel	kg	0,62c per kg		
07.05.80 Tuinerte (<i>pisum sativum</i>), afgenerf of gesplete	kg	25%		
07.05.90 Ander peulgroente, heel	kg	0,4c per kg		
07.05.95 Ander peulgroente, afgenerf of gesplete	kg	0,6c per kg"		
09.03 Deur tariefpos No. 09.03 deur die volgende te vervang: "09.03 Maté	kg	vry"		

Opmerkings.—1. Die voorsienings vir varswatervis van die Tilapiasoort, room en sekere rissies word geskrap.

2. Tariefposse Nos. 05.03, 07.05 en 09.03 word herskryf en die skale van reg op sekere produkte word gewysig.

No. R. 4

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1081)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 4

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE I (No. 1/1/1081)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel I van Bylae I by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
08.05 By the deletion of subheading No. 08.05.20 By the substitution for subheading No. 08.05.90 of the following: "08.05.90 Other	kg	4c per kg"		
83.11 By the substitution for tariff heading No. 83.11 of the following: "83.11 Bells and gongs, non-electric, of base metal, and parts thereof of base metal:				
83.11.10 Pedal cycle bells	kg	25 %		
83.11.20 Tower and turret bells	kg	free		
83.11.40 Hand-bells of the school type	kg	free		
83.11.90 Other	kg	20%"		

- Notes.—1. The provision for pecan nuts in subheading No. 08.05.20 is withdrawn.
2. The rate of duty on nuts classifiable under subheading No. 08.05.90 is amended from 4,2c per kg to 4c per kg.
3. Tariff heading No. 83.11 is restated and the rates of duty on certain bells and gongs are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
08.05 Deur subpos No. 08.05.20 te skrap Deur subpos No. 08.05.90 deur die volgende te vervang: "08.05.90 Ander	kg	4c per kg"		
83.11 Deur tariefpos No. 83.11 deur die volgende te vervang: "83.11 Klokke en ghonge, nie-elektries, van onedelmetaal, en onderdele daarvan van onedelmetaal:				
83.11.10 Trapfietsklokkies	kg	25 %		
83.11.20 Toring- en torinkieklokke	kg	vry		
83.11.40 Handklokke van die skooltype	kg	vry		
83.11.90 Ander	kg	20%"		

- Opmerkings.—1. Die voorsiening vir pekanneute by subpos No. 08.05.20 word geskrap.
2. Die skaal van reg op neutte indeelbaar by subpos No. 08.05.90 word van 4,2c per kg na 4c per kg gewysig.
3. Tariefpos No. 83.11 word herskryf en die skale van reg op sekere klokke en ghonge word gewysig.

No. R. 5

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1082)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 5

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1082)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
25.32 By the substitution for tariff heading No. 25.32 of the following: "25.32 Mineral substances not elsewhere specified or included:				
25.32.05 Vermiculite, perlite and chlorites, not expanded	kg	free		
25.32.15 Kieserite, epsomite (natural magnesium sulphates)	kg	10%		
25.32.35 Earth colours	kg	free		
25.32.50 Natural micaceous iron oxides	kg	free		
25.32.80 Lithium ore	kg	free		
25.32.90 Other:				
10 Natural arsenic sulphides	kg	free		
90 Other	kg	10%"		

Note.—Tariff heading No. 25.32 is restated and certain rates of duty are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
25.32 Deur tariefpos No. 25.32 deur die volgende te vervang:			
“25.32 Mineraalstowwe nie elders vermeld of ingesluit nie:			
25.32.05 Vermikaliet, perliet en chloriete, nie uitgeset nie	kg	vry	
25.32.15 Kieseriet, epsomiet (natuurlike magnesiumsulfate)	kg	10%	
25.32.35 Verfaardes	kg	vry	
25.32.50 Natuurlike mikahoudende ysteroksiede	kg	vry	
25.32.80 Litiumerts	kg	vry	
25.32.90 Ander:			
.10 Natuurlike arseensulfiede	kg	vry	
.90 Ander	kg	10%	

Opmerking.—Tariefpos No. 25.32 word herskryf en sekere skale van reg word gewysig.

No. R. 6

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1083)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 6

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1083)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
38.11 By the substitution for the heading of subheading No. 38.11.60 of the following: “Herbicides, plant-growth regulators and anti-sprouting products.” By the insertion after subheading No. 38.11.60.70 of the following: “.80 Other plant-growth regulators and anti-sprouting products By the deletion of subheading No. 38.11.85.	kg	10%	

Note.—The effect of this notice is that the rate of duty on certain plant-growth regulators is reduced from 20 % to 10 % and that herbicides, plant-growth regulators and anti-sprouting products are grouped together.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
38.11 Deur die opskrif by subpos No. 38.11.60 deur die volgende te vervang: “Plantdoders, plantgroeireguleerders en anti-ontkiemingsmiddels.” Deur na subpos No. 38.11.60.70 die volgende in te voeg: “.80 Ander plantgroeireguleerders en anti-ontkiemingsmiddels Deur subpos No. 38.11.85 te skrap.	kg	10%	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgëwing is dat die skaal van reg op sekere plantgroeireguleerders van 20 % na 10 % verlaag word en dat plantdoders, plantgroeireguleerders en anti-ontkiemingsmiddels saam gegroepeer word.

No. R. 7

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1084)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 7

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1084)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		
69.08 By the substitution for tariff heading No. 69.08 of the following: "69.08 Glazed setts, flags and paving, hearth and wall tiles:				
69.08.15 Tiles, cubes and similar articles, whether or not rectangular, the largest surface area of which is capable of being enclosed in a square the side of which is less than 7 cm	m ²	20% plus 180c per m ²		
69.08.90 Other:				
.10 White	m ²	17,5% or 650c per m ² less 82,5%		
.90 Other	m ²	17,5% or 650c per m ² less 82,5%"		

Note.—Tariff heading No. 69.08 is restated and certain rates of duty are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen		
69.08 Deur tariefpos No. 69.08 deur die volgende te vervang: "69.08 Geglasuurde keie, plaveiteëls en plaveisel, herd- en muurteëls:				
69.08.15 Teëls, blokkies en soortgelyke artikels, hetsy reghoekig al dan nie, waarvan die grootste oppervlakarea in 'n vierkant waarvan die sy minder as 7 cm is, inpas	m ²	20% plus 180c per m ²		
69.08.90 Ander:				
.10 Wit	m ²	17,5% of 650c per m ² min 82,5%		
.90 Ander	m ²	17,5% of 650c per m ² min 82,5%"		

Opmerking.—Tariefpos No. 69.08 word herskryf en sekere skale van reg word gewysig.

No. R. 8

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/61)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 8

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/61)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Duty		IV
		Excise		
122.10 and 122.15	By the substitution for tariff items 122.10 and 122.15 of the following: "122.10 71.01 Pearls, worked, but not mounted, set or strung (except that ungraded pearls may be temporarily strung for convenience of transport) 122.15 71.02 Precious or semi-precious stones (excluding industrial diamonds), cut or otherwise worked, but not mounted, set or strung (except that ungraded stones may be temporarily strung for convenience of transport)	35%		35%
		35%		35%%

Note.—Tariff items 122.10/71.01 and 122.15/71.02 are reworded to put the scope thereof beyond any doubt.

BYLAE

I Tarief Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Reg	IV Doeane
		Aksyns	Doeane
122.10 en 122.15	Deur tariefitems 122.10 en 122.15 deur die volgende te vervang: "122.10 71.01 <i>Pêrels, bewerk, maar nie gemonteer, geset, of geryg nie (behalwe dat ongegradeerde pêrels tydelik geryg mag wees om vervoer te vergemaklik)</i> 122.15 71.02 <i>Edel- en halfedelstene (uitgesonderd industriële diamante), geslyp of andersins bewerk, maar nie gemonteer, geset, of geryg nie (behalwe dat ongegradeerde stene tydelik geryg mag wees om vervoer te vergemaklik)</i>	35% 35%	35% 35%"

Opmerking.—Tariefitems 122.10/71.01 en 122.15/71.02 word herbewoord om die trefwydte daarvan bo alle twyfel te stel.

No. R. 9

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/818)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 9

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/818)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
321.01			By the deletion of tariff heading No. 25.32.	

Note.—The provision for a rebate of duty on natural micaceous iron oxides is withdrawn.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
321.01			Deur tariefpos No. 25.32 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op natuurlike mikahoudende ysteroksiede word ingetrek.

No. R. 10

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/367)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 10

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/367)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
405.06	By the deletion of tariff heading No. 92.08.	

Note.—The provision for a rebate of duty on certain hand-bells is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
405.06	Deur tariefpos No. 92.08 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere handklokke word ingetrek.

No. R. 22

4 January 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/118)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/117 was published in Government Notice R. 2680 of 7 December 1984.

No. R. 22

4 Januarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/118)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/117 is in Goewermentskennis-gewing R. 2680 van 7 Desember 1984 gepubliseer.

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determi- nation No.</i>
Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following are substituted for the existing determinations with effect from 4 January 1985:		
Mong Burma Vase brand beans—beans	07.05.10	12
Zircon flour—an other mineral substance not elsewhere specified or included, other	25.32.90.90	1
Zircon sand—an other mineral substance not elsewhere specified or included, other	25.32.90.90	2
Celestite—an other mineral substance not elsewhere specified or included, other	25.32.90.90	3
Zirconium silicate—an other mineral substance not elsewhere specified or included, other	25.32.90.90	4
Waste and scrap from grindstones, polishing stones, etc., of agglomerated natural or artificial abrasives suitable solely for the recovery of the abrasive—an other mineral substance not elsewhere specified or included, other	25.32.90.90	5
Molysulphide (R), prepared for use as a lubricant—an other mineral substance not elsewhere specified or included, other	25.32.90.90	6
Camalyte Dead Sea bath salt—an other mineral substance not elsewhere specified or included, other	25.32.90.90	7
Agrispon soil inoculant—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	31
Pro-Gibb 2% liquid concentrate based on gibberellic acid—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	59
Berelex gibberellic acid tablets—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	60
Pol-Gibrescol containing gibberellic acid—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	61
Glyphosine containing glyphosate—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	62
Antak tobacco sucker control agent 504—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	85
Tipoff liquid herbicide—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	86
Elanco A-Rest—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	88
Promalin for increasing the size of apples—an other plant-growth regulator	38.11.60.80	94
Accotab growth inhibitors, used to control the growth of suckers on air-dried tobacco—other plant-growth regulators	38.11.60.80	111

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

<i>Beskrywing van goedere</i>	<i>Tariefpos/ -subpos</i>	<i>Bepaling No.</i>
Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 4 Januarie 1985:		
Mong Burma Vase-merk bone—bone	07.05.10	12
Sirkoonmeel—'n ander mineraalstof nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	25.32.90.90	1
Sirkoonsand—'n ander mineraalstof nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	25.32.90.90	2
Selestiet—'n ander mineraalstof nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	25.32.90.90	3
Sirkoniumsilikaat—'n ander mineraalstof nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	25.32.90.90	4
Oorskiet en afval van slypstene, poleerstene, ens., van opeengehoopte natuurlike- of kunsskuurmiddels geskik slegs vir die herwinning van die skuurmiddel—'n ander mineraalstof nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	25.32.90.90	5
Molisulfiet (R), berei vir gebruik as 'n smeermiddel—'n ander mineraalstof nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	25.32.90.90	6
Camalyte Dooie See-badsout—'n ander mineraalstof nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	25.32.90.90	7
Agrispon-grondentstof—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	31
Pro-Gibb 2%-vloeistofkonsentraat gebaseer op gibberelliensuur—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	59
Berelex-gibberelliensuurtablette—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	60
Pol-Gibrescol wat gibberelliensuur bevat—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	61
Glyphosine wat glifosaat bevat—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	62
Antak-tabaksuierbeheermiddel 504—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	85
Tipoff-vloeistofplantdoder—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	86
Elanco A-Rest—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	88
Promalin om die grootte van appels te verhoog—'n ander plantgroeireguleerder	38.11.60.80	94
Accotab-groeistremmers, gebruik om die groei van suiers aan luggedroogde tabak te beheer—ander plantgroeireguleerders	38.11.60.80	111

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1****4 January 1985****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****NATIONAL MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE PRINTING INDUSTRY.—EXEMPTION FROM LOGBOOK REQUIREMENTS**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting in terms of section 47 (1) of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

(a) exempt all employers in the Industry and area for which the National Manpower Training Committee for the Printing Industry was established by Government Notice 922 of 2 June 1923 from the provisions of section 44 (1) (b) of the said Act and regulation 19 of the regulations framed under the Act, concerning the furnishing and keeping of logbooks, on condition that every such employer shall furnish to every apprentice or minor employed by him in a designated trade a daily record in the form published in the Main Agreement of the Printing and Newspaper Industry; and

(b) exempt all apprentices or minors in the Industry and area mentioned in paragraph (b) from the requirements of section 44 (2) (b) of the above-mentioned Act on condition that every such apprentice or minor shall complete a daily record in the form published in the Main Agreement of the Printing and Newspaper Industry.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2**4 January 1985****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL, ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRIES (MINES).—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the above-mentioned Act, hereby—

(a) amend Government Notice R. 1699 of 25 August 1978 (as applied by Government Notice R. 2266 of 17 November 1978), as amended by Government Notices R. 16 of 4 January 1980 (as applied by Government Notice R. 523 of 21 March 1980) and R253 of 11 February 1983, with effect from the third Monday after publication of this notice, by the substitution for clauses 3 (1) and (2) and 5 (1) of the Conditions of the following:

“3. (1) An employer shall pay an apprentice monthly at not less than the rates specified below:

	R
(a) In three-year trades:	
First year	394
Second year	463
Third year	549
(b) In four-year trades:	
First year	332
Second year	394
Third year	463
Fourth year	549

(2) If an apprentice is a major on entering into a contract of apprenticeship an employer shall pay such major apprentice monthly at not less than the rates specified below:

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1****4 Januarie 1985****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****NASIONALE MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE DRUKKERSBEDRYF.—VRYSTELLING VAN LOGBOEKVEREISTES**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende ingevolge artikel 47 (1) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

(a) stel hierby, alle werkgewers in die Nywerheid en gebied waarvoor die Nasionale Mannekragopleidingskomitee vir die Drukkersbedryf ingestel is by Goewermenskennisgewing 922 van 2 Junie 1923, vry van die bepalings van artikel 44 (1) (b) van gemelde Wet en regulasie 19 van die regulasies kragtens die Wet uitgevaardig, met betrekking tot die verskaffing en byhou van logboeke, op voorwaarde dat elke sodanige werkgever aan elke vakleerling of minderjarige wat by hom in 'n aangewese ambag in diens is, 'n daaglikse aantekening verskaf wat die vorm gepubliseer in die Hoofvoorenkoms vir die Druk- en Nuisbladnywerheid weergee; en

(b) stel hierby, alle vakleerlinge of minderjariges in die Nywerheid en gebied, in paragraaf (a) genoem, vry van die bepalings van artikel 44 (2) (b) van die bogenoemde Wet, op voorwaarde dat elke sodanige vakleerling of minderjarige 'n daaglikse aantekening wat die vorm gepubliseer in die Hoofvoorenkoms vir die Druk- en Nuisbladnywerheid weergee, invul.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2**4 Januarie 1985****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE BOU-, WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNYWERHEDE (MYNBOU).—WYSIGINGS VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende ingevolge die bepalings van artikel 13 van bogenoemde Wet—

(a) wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 1699 van 25 Augustus 1978 (soos toegepas by Goewermenskennisgewing R. 2266 van 17 November 1978), soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 16 van 4 Januarie 1980 (soos toegepas by Goewermenskennisgewing R. 523 van 21 Maart 1980) en R. 253 van 11 Februarie 1983, met ingang van die derde Maandag na die publikasie van hierdie kennisgewing, deur klousules 3 (1) en (2) en 5 (1) van die Leervoordes deur die volgende te vervang:

“3. (1) 'n Werkgever moet 'n vakleerling maandeliks betaal teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

	R
(a) In driejaarambagte:	
Eerste jaar	394
Tweede jaar	463
Derde jaar	549
(b) In vierjaarambagte:	
Eerste jaar	332
Tweede jaar	394
Derde jaar	463
Vierde jaar	549

(2) Indien 'n vakleerling 'n meederjarige is wanneer hy 'n leerkontrak aangaan, moet 'n werkgever sodanige meederjarige vakleerling maandeliks betaal teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

Year of training	Age at commencement of apprenticeship				
	21 years	22 years	23 years	24 years	25 years and older
	R	R	R	R	R
In three-year trades:					
First year	434	473	513	552	591
Second year	510	556	602	649	695
Third year	604	659	714	769	824
In four-year trades:					
First year	366	399	432	465	498
Second year	434	473	513	552	591
Third year	510	556	602	649	695
Fourth year	604	659	714	769	824

Jaar van opleiding	Ouderdom by begin van vakleerlingskap				
	21 jaar	22 jaar	23 jaar	24 jaar	25 jaar en ouer
	R	R	R	R	R
In driejaarambagte:					
Eerste jaar	434	473	513	552	591
Tweede jaar	510	556	602	649	695
Derde jaar	604	659	714	769	824
In vierjaarambagte:					
Eerste jaar	366	399	432	465	498
Tweede jaar	434	473	513	552	591
Derde jaar	510	556	602	649	695
Vierde jaar	604	659	714	769	824

Provided that the age of a major apprentice shall be determined by deducting from his age a period equivalent to any period served by him and recognised in terms of his contract of apprenticeship as part of the prescribed period of apprenticeship.”;

“5. (1) An apprentice who is not already in possession of one of the certificates referred to in subclause (2) of this clause in subjects relevant to the trade in which he is indentured, or one of the alternative qualifications referred to in the proviso to that subclause, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed for the National Technical Certificate, Parts I and II (N1) and (N2), or T1, or equivalent certificate, and such classes shall be attended at a technical institution determined by the Department of Manpower: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of the apprentice's residence or within 20 km of his place of work where attendance is required of him during ordinary working hours, he may, in lieu of attendance, take a correspondence course conducted by the Technical College of South Africa, Johannesburg for the said course of part thereof: Provided further that an apprentice shall, if required by the Department of Manpower, attend an introductory course conducted by a technical institution in preparation for the National Technical Certificate, Part I (N1)”;

(b) determine that the Conditions set out in paragraph (a) shall, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industries and areas in respect of which the Committee has been established.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

Met dien verstande dat die ouderdom van 'n meederjarige vakleerling bepaal moet word deur 'n tydperk wat gelykstaande is met enige tydperk wat hy gedien het en wat ingevolge sy leerkontrak as 'n gedeelte van die voorgeskrewe leertyd erken word, van sy ouderdom af te trek.”;

“5. (1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is nie van een van die sertifikate in subklousule (2) van hierdie klousule bedoel, of van een van die alternatiewe kwalifikasies in die voorbehoudsbepaling van die betrokke subklousule bedoel, moet tegniese klasse bywoon wat op sodanige ambag betrekking het en ooreenkom met die leerplanne voorgeskryf vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Dele I en II (N1 en N2), of T1, of 'n gelykwaardige sertifikaat, en dié klasse moet bygewoon word by 'n tegniese inrigting wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word: Met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is nie binne 20 km vanaf die vakleerling se woning of binne 20 km vanaf sy werkplek waar daar van hom vereis word om klasse gedurende sy gewone werkeure by te woon, hy in plaas van die bywoning van klasse 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Tegniese Kollege van Suid-Afrika, Johannesburg vir genoemde kursus of gedeelte daarvan aangebied word: Met dien verstande voorts dat 'n vakleerling, indien die Departement van Mannekrag dit vereis, 'n inleidende kursus aan 'n tegniese inrigting moet volg ter voorbereiding vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I (N1).”;

(b) bepaal hierby dat die Leervoorwaardes in paragraaf (a) uiteengesit, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerhede en gebiede ten opsigte waarvan die Komitee ingestel is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 42

4 January 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS AND ROPEWORKING INDUSTRY
(CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS AND ROPE-
WORKING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas and Ropeworking Industry (Cape),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 484 of 11 March 1983 as renewed and amended by Government Notices R. 1934 and R. 1935 of 31 August 1984.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) in the municipal area of Cape Town as it existed on 23 August 1968;

(b) by all members of the employers' organisation who are engaged in the Canvas and Ropeworking Industry and by all members of the trade union who are employed in the said Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 484 of 11 March 1983.

No. R. 42

4 Januarie 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILDOEK- EN TOUWERKNYWERHEID (KAAP).—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SEILDOEK- EN TOUWERK-
NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Canvas and Ropeworking Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Canvas and Ropeworkers' Union (Cape)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seildoek- en Touwerknynwerheid (Kaap),

om die Hoof-ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 484 van 11 Maart 1983, soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1934 en R. 1935 van 31 Augustus 1984, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) in die munisipale gebied van Kaapstad soos dit op 23 Augustus 1968 bestaan het;

(b) deur alle lede van die werkgewersorganisasie wat by die Seildoek- en Touwerknynwerheid betrokke is, asook deur alle lede van die vakvereniging wat in genoemde Nywerheid in diens is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 484 van 11 Maart 1983.

2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(a) *Employees, other than casual employees:*

Category	Up to 30/6/85	From 1/7/85
I.....	R 57,40	R 60,84
II—		
first six months of experience	64,46	68,33
thereafter	71,50	75,79
III—		
first six months of experience	74,53	79,01
thereafter	78,56	83,27
IV—		
first six months of experience	84,61	89,68
thereafter	93,16	98,75
V—		
first six months of experience	103,74	109,96
thereafter	114,32	121,18
VI	143,02	151,60”

(2) Substitute the following for subclause (2):

“(2) *Minimum increase.*—Should an employee at the date of coming into operation of this Agreement be in receipt of a wage higher than that prescribed for work of his class, such higher wage shall be increased by the following amounts:

Category	Up to the last pay-week in June 1985	From the first pay-week in July 1985
I.....	R 4,74	R 3,44
II—		
first six months of experience	5,32	3,87
thereafter	5,90	4,29
III—		
first six months of experience	6,15	4,47
thereafter	6,49	4,71
IV—		
first six months of experience	6,98	5,08
thereafter	7,69	5,59
V—		
first six months of experience	8,56	6,22
thereafter	9,44	6,86
VI	11,81	8,58”

(3) Substitute the following for subclause (5):

“(5) *Service allowance.*—Every employee who has completed five years or more continuous service with the same employer shall be paid, together with his ordinary wage, a service allowance equal to 10 per cent of the minimum wage prescribed in subclause (1).

For the purposes of this subclause, ‘continuous service’ shall mean uninterrupted employment with the same employer: Provided that a break in service not exceeding one month, or a period not exceeding 13 weeks’ absence due to pregnancy, shall be deemed to be continuous service.”

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 26th day of November 1984.

M. D. B. GOLDMAN, Chairman.

J. HEEGER, Vice-Chairman.

(MISS) V. BATCHELOR, Secretary.

No. R. 43

4 January 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEXTILE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Hendrik Schoeman, Acting Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government

2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklausule 1 (a) deur die volgende:

“(a) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers:*

Kategorie	Tot 30/6/85	Vanaf 1/7/85
I.....	R 57,40	R 60,84
II—		
eerste ses maande ondervinding.....	64,46	68,33
daarna.....	71,50	75,79
III—		
eerste ses maande ondervinding.....	74,53	79,01
daarna.....	78,56	83,27
IV—		
eerste ses maande ondervinding.....	84,61	89,68
daarna.....	93,16	98,75
V—		
eerste ses maande ondervinding.....	103,74	109,96
daarna.....	114,32	121,18
VI	143,02	151,60”

(2) Vervang subklausule (2) deur die volgende:

“(2) *Minimum verhoging.*—Indien ’n werknemer op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms ’n hoër loon ontvang as dié wat vir werk van sy klas voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon met die volgende bedrae verhoog word:

Kategorie	Tot die laaste betaal- week in Junie 1985	Vanaf die eerste betaal- week in Julie 1985
I.....	R 4,74	R 3,44
II—		
eerste ses maande ondervinding.....	5,32	3,87
daarna.....	5,90	4,29
III—		
eerste ses maande ondervinding.....	6,15	4,47
daarna.....	6,49	4,71
IV—		
eerste ses maande ondervinding.....	6,98	5,08
daarna.....	7,69	5,59
V—		
eerste ses maande ondervinding.....	8,56	6,22
daarna.....	9,44	6,86
VI	11,81	8,58”

(3) Vervang subklausule (5) deur die volgende:

“(5) *Dienstoeleae.*—Elke werknemer wat vyf jaar of langer aaneenlopende diens by dieselfde werkgever voltooi het, moet saam met die betaling van sy gewone loon ook ’n dienstoeleae ontvang wat gelyk is aan 10 persent van die minimum loon in subklausule (1) voorgeskryf.

Vir die toepassing van hierdie subklausule beteken ‘aaneenlopende diens’ ononderbroke diens by dieselfde werkgever. Met dien verstande dat ’n diensonderbreking van hoogstens een maand of ’n tydperk van afwesigheid van hoogstens 13 weke weens swangerskap as aaneenlopende diens geag moet word.”

Namens die partye op hede die 26ste dag van November 1984 in Kaapstad onderteken.

M. D. B. GOLDMAN, Voorsitter.

J. HEEGER, Ondervoorsitter.

(MEJ.) V. BATCHELOR, Sekretaris.

No. R. 43

4 Januarie 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEKSTIELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Hendrik Schoeman, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die

Notices R. 2069 of 21 September 1979 and R. 207 of 5 February 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 20 January 1986.

H. SCHOEMAN, Acting Minister of Manpower.

No. R. 44

4 January 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEXTILE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Hendrik Schoeman, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 January 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 January 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

H. SCHOEMAN, Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

National Textile Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

and the

Textile Workers' Union (Transvaal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Textile Manufacturing Industry of the Republic of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 2069 of 21 September 1979, as amended and renewed by Government Notices R. 207 and R. 208 of 5 February 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed (a) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, (b) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Textile Manufacturing Industry and by all employees who are members of the trade unions and are employed in the Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2069 van 21 September 1979 en R. 207 van 5 Februarie 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Januarie 1986 eindig.

H. SCHOEMAN, Waarnemende Minister van Mannekrag.

No. R. 44

4 Januarie 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEKSTIELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Hendrik Schoeman, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Januarie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Januarie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

H. SCHOEMAN, Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TEKSTIELNYWERHEID VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

National Textile Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

en die

Textile Workers' Union (Transvaal)

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Tekstielywerheid van die Republiek van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2069 van 21 September 1979, soos gewysig en hiernieu by Goewermentskennisgewings R. 207 en R. 208 van 5 Februarie 1982, te wysig en hernieu.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en wat by die Tekstielywerheid betrokke is, en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in daardie Nywerheid in diens is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition of "Act": " 'Act' means the Labour Relations Act, 1956;".

(2) Insert the following new definition after the definition of "blanket and rug section":

" 'boiler attendant' means a person engaged in firing and maintaining water levels and steam pressure of boilers;".

(3) Insert the following new definition after the definition of "establishment":

" 'examiner' means a person who examines products for flaws as a main occupation in conjunction with mass-measuring and recording and includes a percher;".

(4) Insert the following new definitions after the definition of "flock and felt section":

(a) " 'Grade I employee' means an employee engaged in one or more of the following capacities or duties:

Affixing labels, seals or stickers;
bobbin feeder;
carrier I—carrying goods or items from one point to another as instructed;
cleaner;
dishwasher;
flock picker;
flock remover;
mending sacks by hand;
pirm stripper;
rag sorter;
sweeper;
stringer;
tea maker;
unskilled light duties;
waste sorter;

(b) 'Grade II employee' means an employee engaged in one or more of the following capacities or duties:

Bagger—sewing cloth lengthwise for dyeing;
burler;
canteen counterhand;
carrier II—carrying goods or items from one point to another, and who is required to exercise significant discrimination or initiative in the duties;
cutter of blankets;
doffer;
finisher;
folder;
hanker/dehanker;
packer I—packing goods as instructed;
roller;
spooler;
trimmer;
unskilled medium duties;
wrapper;

(c) 'Grade III employee' means an employee engaged in one or more of the following capacities or duties:

Blower;
carrier III/Loader—lifting, loading, stacking or carrying goods or items from one point to another, and who requires considerable strength and/or initiative in carrying out the duties;
gardener;
inspection hand;
messenger;
material marker;
oiler and greaser of machines;
pushing/pulling a manually propelled vehicle;
packer II—packing goods, and who requires considerable strength and/or initiative in carrying the duties;
stoker;
stores assistant;
unskilled heavy duties;

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing van "Wet" deur die volgende:

" 'Wet' die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;".

(2) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "seksie komberse en reiskomberse":

" 'ketelbediener' 'n werknemer wat 'n stoomketel stook en die waterstand en stoomdruk in stand hou;".

(3) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "bedryfsinrigting":

" 'ondersoeker' iemand wat hoofsaaklik produkte vir defekte ondersoek en wat ook massameet en aantekeninge maak, en omvat dit ook 'n nasienner;".

(4) Voeg die volgende nuwe omskrywings in na die omskrywing van "seksie vlok en vilt":

(a) " 'werknemer graad I' 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende pligte uitvoer:

Etikette, seëls of plakstrookies aanbring;
tolle voer;
draer I—goedere of artikels van een plek na 'n ander volgens opdrag dra;
skoonmaker;
skottelgoed was;
vlok pluk;
vlok verwyder;
sakke met die hand heelmaak;
inslagtolle stroop;
lappe sorteer;
veër;
ryger;
teemaker;
ongeskoolde ligte werkies verrig;
afval sorteer;

(b) 'werknemer graad II' 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende pligte uitvoer:

Sakwerker—materiaal in die lengte vaswerk om gekleur te word;
nopster;
toonbankassistent in 'n eethuis;
draer II—goedere of artikels van een plek na 'n ander dra en wat goeie onderskeidingsvermoë en inisiatief by die uitvoering van sy pligte aan die dag moet kan lê;
komberse sny;
doffer;
afwerker;
vouer;
stringe opdraai en afdraai;
verpakker I—goedere volgens opdrag verpak;
roller;
spoelwikkelaar;
knipper;
ongeskoolde medium werkies verrig;
omhuller;

(c) 'werknemer graad III' 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende pligte uitvoer:

Blaasstoomafwerker;
draer III/laaier—wat goedere of artikels oplaai, opstapel of van een plek na 'n ander dra en wat aansienlike krag en/of inisiatief moet hê om sy pligte uit te voer;
tuinier;
inspeksiehandlanger;
bode;
materiaal merk;
masjiene olie en smeer;
'n handvoertuig stoot/trek;
verpakker II—goedere verpak en wat aansienlike krag en/of inisiatief moet hê om sy pligte uit te voer;
stoker;
magasynassistent;
ongeskoolde swaar pligte;

(d) 'Grade IV employee' means an employee engaged in one or more of the following capacities or duties:

Doubler;
fringing machine attendant;
mender;
pinning;
preparer or gaiter for warp-tieing machines;
replacing needles or pins in needle boards and tearing machines;
reeler;
spray bonding operator;
sewer;
sewer of quilts;
spinner;
twister;
tier-in or twisting of a warp to another warp (by hand);
weigher/scaler;
winder;

(e) 'Grade V employee' means an employee not elsewhere specified or an employee who is engaged in one or more of the following capacities or duties:

Boiler attendant;
card lacer;
embroiderer;
fettler;
machine operator/attendant;
weaver;

(f) 'Grade VI employee' means an employee engaged in one or more of the following capacities or duties:

Card cutter—for jacquard designs;
driver—hoist;
crane;
hyster;
dye weigher;
examiner/percher;
knotter;
printer—impressing designs on blankets, rugs or shawls with block stencil or screen;
quality controller;
sample hand;
security guard/guard;
warper;

(5) Substitute the following for the definition of "watchman":

"'guard' means an employee engaged in guarding premises or other property, and includes a gatekeeper;"

(6) Substitute the following for the definition of "machine attendant":

"'machine operator/attendant' means an employee who operates or attends to the production of a power-driven machine, excluding employees elsewhere specified;"

(7) Insert the following new definitions after the definition of "piece-worker":

"'qualified' means that an employee has completed any qualifying period or periods specified in the Wage Schedule;

'reeler' means a person who operates a warp reel for yarn counts;"

(8) Insert the following new definition after the definition of "remuneration":

"'security guard' means an employee charged with the supervision or control of a guard or the control of or reporting on the movement of persons or vehicles through a check-point or who may in the course of his employment be required to act as a guard or to perform any other security duty;"

(9) Insert the following new definition after the definition of "short-time":

"'stringer' means a person who passes a string through a fringe without counting the number of fringes;"

(10) Insert the following new definition after the definition of "sub-manager":

"'supervisor' means an employee, other than a foreman or assistant foreman, who supervises a group of graded employees or who may supervise labourers;"

(d) 'werknemer graad IV' 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende pligte uitvoer:

Meerdraadgaringtwyner;
fraaingmasjiëbediener;
stopper;
vasspeld;
voorbereider of optuiger vir aanbindmasjië;
naalde of spelde in naaldborde en rafelmasjië vervang;
haspelaar;
sproeibindmasjiëbediener;
naaldwerker;
kwiltstikker;
spinner;
enkeldraadgaringtwyner;
aanbinder, of met die hand een skering aan 'n ander vasbind of vasdraai;
weeg/massameet;
wikkelaar;

(e) 'werknemer graad V' 'n werknemer wat nie elders vermeld word nie of wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende pligte uitvoer:

Ketelbediener;
kaardryger;
borduurder;
kaardstroper;
masjiëbediener/-versorger;
wewer;

(f) 'werknemer graad VI' 'n werknemer wat in een of meer van die volgende hoedanighede werksaam is of een of meer van die volgende pligte uitvoer:

Kaartsnyer—vir jacquardontwerpe;
drywer—hyser;
kraan;
hystoestel;
kleurstofmassameter;
eksaminator/nasiener;
knoper;
drukker—iemand wat ontwerpe met 'n tjapsjabloon of gaassjabloon op komberse, reiskomberse of tjalties druk;
gehaltekontroleur;
monsterhandlanger;
veiligheidswag/wag;
skeringopsteller;"

(5) In die Engelse teks, vervang die omskrywing van "watchman" deur die volgende:

"'guard' means an employee engaged in guarding premises or other property, and includes a gatekeeper."

(6) Vervang die omskrywing van "masjiëbediener" deur die volgende:

"'masjiëbediener/-versorger' 'n werknemer wat 'n kragmasjië bedien of die produksie daarvan versorg, uitgesonderd werknemers wat elders gemeld word;"

(7) Voeg die volgende nuwe omskrywings in na die omskrywing van "stukwerker":

"'gekwalifiseer' dat 'n werknemer die kwalifiserende tydperk of tydperke voltooi het wat in die Loonbylae voorgeskryf word;

'haspelaar' iemand wat 'n skeringtol vir garingtellings bedien;"

(8) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "besoldiging":

"'veiligheidswag' 'n werknemer wat belas is met die toesig of beheer oor 'n wag of wat die beweging van persone of voertuie deur 'n kontrolepunt moet beheer of daarvoor verslag moet doen of van wie daar vereis kan word om in die loop van sy werk as wag op te tree of ander veiligheidsdiens te verrig;"

(9) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "korttyd":

"'ryger' iemand wat 'n toutjie deur 'n fraaiing ryg sonder om die fraiings te tel;"

(10) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "onderbestuurder":

"'toesighouer' 'n werknemer, uitgesonderd 'n voorman of assistent-voorman, wat toesig hou oor 'n groep gegradeerde werknemers of wat oor arbeiders toesig kan hou;"

(11) Insert the following new definitions after the definition of "time-worker":

"trimmer" means a person trimming and cleaning goods either before, during or after finishing, and includes a burler;

"unqualified" means that an employee has not completed any qualifying period or periods specified in the Wage Schedule;

(12) Substitute the following for the definition of "wage":

"wage" means that portion of the remuneration payable in money to an employee in respect of his ordinary hours of work referred to in clause 6 and as prescribed for him in the Wage Schedule, or where an employer regularly pays an employee in respect of such ordinary hours of work an amount higher than that prescribed, it means such higher amount;

(13) Insert the following new definitions after the definition of "wage":

"warper" means a person making warps from cones or cheeses from a creel;

"winder" means a person winding yarn on to cops, cheeses or cones."

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall, in relation to any of his employees engaged in operations covered by this Agreement, pay not less than the wages referred to in subclause (11).

(2) In subclause (4), substitute the expression "in the Wage Schedule" for the expression "in Annexures A, B, C and D".

(3) In subclause (7), substitute the expression "Grade II, IV, V or VI employee" for the expression "Grade I, II or employee not specified".

(4) (a) In subclause (8) (a), (b) and (c) (i), insert the expression "ordinary" before the expression "wage", wherever it occurs.

(b) In subclause 8 (c) (i), substitute the figure "R333,70" for the figure "R138,58".

(c) In subclause (8) (c) (ii), substitute the expression "security guards and guards" for the expression "watchman".

(5) Substitute the following for subclause (9):

"(9) *Insurance of wages in case of fire.*—The employer shall insure employees against loss of remuneration due to fire for a period of not less than six weeks if the employer is unable to offer employment during such period, and the employer shall furnish to the Council annually a certificate by the insurer concerned to the effect that the employer is so insured."

(6) Substitute the following for subclause (10):

"(10) *Long-service award.*—An employee who has had continuous service (whether before or after the coming into operation of this Agreement) shall be paid by the employer, in the case of a time-worker, in addition to and to form part of the wage prescribed for such employee in the Wage Schedule for the purpose of all wage calculations except annual increments, and in the case of a piece-worker, in addition to his weekly piece-work earnings and pro rata to time worked for the week, a long-service award at the rate of R1 per week after completion of five years' continuous service and a further R1 per week after completion of 10 years' continuous service: Provided that in the Magisterial District of Harrismith such an employee shall be paid 75c after completion of five years' continuous service and a further 75c after completion of 10 years' continuous service: Provided further that a piece-worker who achieves his weekly norm in any pay-week shall be paid his long-service award based on 46 hours for that week, notwithstanding the fact that he may not have worked his full number of ordinary hours in that week as a result of the employer's inability to provide him with his normal work."

(7) Insert the following new subclauses:

"(11) (a) Subject to clause 5, an employer shall not pay, and an employee shall not accept, wages less than those specified for such employee's class of work in column B, C or D, as the case may be, of the Annexure to this Agreement.

(b) Every employee who, for the pay-week immediately preceding 3 September 1984, was receiving from his employer a wage in excess of the rate specified for his class of work in Column A of the Annexure to this Agreement shall, if in the employ of the same employer, be paid, with effect from the date of the coming into operation of this Agreement and whilst he continues in such employment prior to 21 January 1985, not less than the said wage, plus an additional amount of R4,50 per week in the case of all areas, other than the Magisterial Districts of Harrismith and East London, and R3,50 per week in the case of the Magisterial Districts of Harrismith and East London: Provided that the provisions of this subclause shall not apply if such employee has already received such wage increase between 2 September 1984 and the date on which this Agreement comes into operation (both days exclusive).

(11) Voeg die volgende nuwe omskrywings in na die omskrywing van "tydwerker":

"knipper" iemand wat goederen voor, gedurende of na afwerking regknip en skoonmaak en omvat dit ook 'n noster;

"ongekwalifiseer" dat 'n werknemer nie die kwalifiserende tydperk of tydperke voltooi het wat in die Loonbylae voorgeskryf word nie;

(12) Vervang die omskrywing van "loon" deur die volgende:

"loon" dié gedeelte van die besoldiging wat in geld aan 'n werknemer betaalbaar is ten opsigte van sy gewone werkure in kousule 6 bedoel en soos vir hom voorgeskryf in die Loonbylae of, waar 'n werkgever gereeld 'n hoër bedrag aan sy werknemer betaal as dié wat ten opsigte van die gewone werkure voorgeskryf word, dié hoër bedrag;

(13) Voeg die volgende nuwe omskrywings in na die omskrywing van "loon":

"skeringsopsteller" iemand wat skerings van keëltolte af of kaastolte van 'n voorraam af maak;

"wikkelaar" iemand wat garing om koppe, kaastolte of keëltolte draai;"

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subkousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgever moet aan elkeen van sy werknemers wat betrokke is by werksaamhede wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word minstens die loon betaal wat in subkousule (11) voorgeskryf word."

(2) In subkousule (4), vervang die uitdrukking "in Aanhangsels A, B, C en D" deur die uitdrukking "in die Loonbylae".

(3) In subkousule (7), vervang die uitdrukking "graad I, werknemer graad II of nie-gespesifiseerde werknemer," deur die uitdrukking "graad II, graad IV, graad V of graad VI,".

(4) (a) In subkousule (8) (a), (b) en (c) (i), voeg die woord "gewone" in voor die woord "loon" oral waar dit voorkom.

(b) In subkousule (8) (c) (i), vervang die syfer "R138,58" deur die syfer "R333,70".

(c) In subkousule (8) (c) (ii), vervang die uitdrukking "wagte" deur die uitdrukking "veiligheidswagte en wagte".

(5) Vervang subkousule (9) deur die volgende:

"(9) *Loonversekering in die geval van brand.*—Die werkgever moet sy werknemers verseker teen verlies van besoldiging as gevolg van brand vir 'n tydperk van minstens ses weke indien die werkgever nie in staat is om gedurende sodanige tydperk werk aan te bied nie, en die werkgever moet jaarliks aan die Raad 'n sertifikaat van die betrokke versekeraar voorleë as bewys dat die werkgever aldus verseker is."

(6) Vervang subkousule (10) deur die volgende:

"(10) *Toekenning vir langdiens.*—'n Werknemer wat ononderbroke diens (hetsy voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms) gehad het, moet deur 'n werkgever, vir doeleindes van alle loonberekenings buiten jaarlikse verhogings, 'n toekenning vir langdiens teen 'n koers van R1 per week na voltooiing van vyf jaar ononderbroke diens en 'n verdere R1 per week na voltooiing van 10 jaar ononderbroke diens betaal word. Hierdie toekenning moet in die geval van 'n tydwerker, benewens die loon wat vir sodanige werknemer in die Loonbylae voorgeskryf word en as deel daarvan, en in die geval van 'n stukwerker, benewens sy weeklikse stukwerkverdiens en pro rata tot die tyd wat daar in die week gewerk is betaal word: Met dien verstande dat daar aan so 'n werknemer in die landdrosdistrik Harrismith 75c betaal moet word na voltooiing van vyfjaar ononderbroke diens en 'n verdere 75c na voltooiing van 10 jaar ononderbroke diens: Voorts met dien verstande dat 'n stukwerker wat sy weeklikse kwota in 'n betaalweek bereik, sy toekenning vir langdiens, gebaseer op 46 uur vir daardie week, betaal moet word, ondanks die feit dat hy miskien nie sy volle getal gewone ure in daardie week gewerk het nie as gevolg van die werkgever se onvermoë om sy gewone werk aan hom te verskaf."

(7) Voeg die volgende nuwe subkousules in:

"(11) (a) Behoudens kousule 5 mag 'n werkgever nie 'n kleiner loon betaal en mag 'n werknemer nie 'n kleiner loon aanvaar nie as wat daar in kolom B, C of D, na gelang van die geval, van die Aanhangsel tot hierdie Ooreenkoms vir so 'n werknemer se klas werk voorgeskryf word.

(b) Elke werknemer wat vir die betaalweek onmiddellik voor 3 September 1984 van sy werkgever 'n loon ontvang het wat hoër is as die loon wat vir sy klas werk in Kolom A van die Aanhangsel tot hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet, indien hy by dieselfde werkgever werksaam is, vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en solank hy in dié werk aanbly tot voor 21 Januarie 1985, besoldig word teen 'n loon wat nie minder is nie as die gemelde loon, plus 'n addisionele bedrag van R4,50 per week in die geval van alle gebiede, uitgesonderd die landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen, en R3,50 per week in die geval van die landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen: Met dien verstande dat hierdie subkousule nie van toepassing is nie indien sodanige werknemer reeds sodanige loonsverhoging ontvang het tussen 2 September 1984 en die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms (beide dae uitgesluit).

(c) Every employee who, for the pay-week immediately preceding 21 January 1985, was receiving from his employer a wage in excess of the rate specified for his class of work in Column B of the Annexure to this Agreement shall, if in the employ of the same employer, be paid, with effect from 21 January 1985 and whilst he continues in such employment prior to 1 July 1985, not less than the said wage, plus an additional five per cent of the rate so specified in Column B aforesaid.

(d) Every employee who, for the pay-week immediately preceding 1 July 1985, was receiving from his employer a wage in excess of the rate specified for his class of work in Column C of the Annexure to this Agreement shall, if in the employ of the same employer, be paid, with effect from 1 July 1985 and whilst he continues in such employment, not less than the said wage, plus an additional 2,50 per cent of the rate as specified in Column C aforesaid."

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

(1) In subclause (6) (f), substitute the following for the existing table:

	Per week
	R
Board	1,00
Lodging	2,00
Board and lodging	3,00"

(2) In subclause (7), substitute the figure "R333,70" for the figure "R138,58".

5. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) Substitute the following for subclause (1) (c):

"(c) No employer shall require or permit—

(i) a security guard or a guard to work for more than 60 hours in any week;

(ii) a security guard or guard who is a day worker and—

(aa) who works not more than five days per week, to work for more than 12 hours on any day; or

(ab) who works six days per week, to work for more than 10 hours on any day;

(iii) a security guard or guard who is a shift worker and—

(aa) who works five shifts per week, to work a shift of longer than 12 hours; or

(ab) who works six shifts per week, to work a shift of longer than 10 hours."

(2) In subclause (2), insert the following new paragraph (vii) after paragraph (vi):

"(vii) the time taken up by a meal interval shall, in the case of a security guard or guard, be regarded as time worked by him."

(3) Substitute the following for subclause (6) in its entirety.

"(6) *Limitation of overtime.*—An employer shall not require or permit his employee to work overtime for more than 10 hours in any week."

(4) In subclause (8) (a) (i), substitute the figure "R333,70" for the figure "R138,58".

6. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

(1) Substitute the expressions "Family Day" and "Day of the Vow" for the expressions "Easter Monday" and "Day of the Covenant", respectively, wherever they occur in this clause.

(2) In subclause (3) (b), substitute the figure "R333,70" for the figure "R138,58".

7. CLAUSE 11.—PENSION BENEFITS

(1) Substitute the following for subclause (3) (a):

"(3) (a) All employees who are required to pay levies to the Council under clause 18 of this Agreement who at the date of coming into operation of this Agreement are members of the Fund shall remain members and who on each annual revision date of the Fund hereafter have completed two years' service in the Industry shall become members of the Fund, be bound by its rules and pay contributions weekly at the rate of 5 percent of their gross earnings for that week, to which sum the employer shall add an equal amount."

(2) Substitute the following for subclause (4):

"(4) The moneys received in terms of subclause (3) shall be held and/or invested by the Fund in respect of and on behalf of each member employee, to cover him for life assurance and pension benefits in accordance with the Fund's rules. All payments of returnable contributions, life assurance and pension benefits shall be made by the Fund, direct to the member or beneficiary concerned."

(c) Elke werknemer wat vir die betaalweek onmiddellik voor 21 Januarie 1985 van sy werkgever 'n loon ontvang het wat hoër is as die loon wat vir sy klas werk in Kolom B van die Aanhangsel tot hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet, indien hy by dieselfde werkgever werksaam is, vanaf 21 Januarie 1985 en solank hy in dié werk aanbly tot voor 1 Julie 1985, besoldig word teen 'n loon wat nie minder is nie as die gemelde loon, plus 'n addisionele 5 persent van dié loon in gemelde Kolom B voorgeskryf.

(d) Elke werknemer wat vir die betaalweek onmiddellik voor 1 Julie 1985 van sy werkgever 'n loon ontvang het wat hoër is as die loon wat vir sy klas werk in Kolom C van die Bylae van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet, indien hy by dieselfde werkgever werksaam is, vanaf 1 Julie 1985 en solank hy in dié werk aanbly, besoldig word teen 'n loon wat nie minder is nie as die gemelde loon, plus 'n addisionele 2,50 persent van die loon in gemelde Kolom C voorgeskryf."

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

(1) In subklousule (6) (f), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

	Per week
	Kos
Kos	1,00
Inwoning	2,00
Kos en inwoning	3,00"

(2) In subklousule (7), vervang die syfer "R138,58" deur die syfer "R333,70".

5. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD, EN BETALING VIR OORTYDWERK

(1) Vervang subklousule (1) (c) deur die volgende:

"(c) Geen werkgever mag—

(i) van 'n veiligheids wag of 'n wag vereis of hom toelaat om langer as 60 uur in 'n week te werk nie;

(ii) van 'n veiligheids wag of 'n wag wat 'n dagwerker is en—

(aa) wat hoogstens vyf dae per week werk, vereis of hom toelaat om langer as 12 uur per dag te werk nie; of

(ab) wat ses dae per week werk, vereis of hom toelaat om langer as 10 uur per dag te werk nie;

(iii) van 'n veiligheids wag of 'n wag van 'n skofwerker is en—

(aa) wat vyf skofte per week werk, vereis of hom toelaat om 'n skof van langer as 12 uur te werk nie; of

(ab) wat ses skofte per week werk, vereis of hom toelaat om 'n skof van langer as 10 uur te werk nie."

(2) In subklousule (2), voeg die volgende nuwe paragraaf (vii) in na paragraaf (vi):

"(vii) die tyd wat deur 'n etenspouse in beslag geneem word in die geval van 'n veiligheids wag of 'n wag geag moet word tyd te wees wat hy gewerk het."

(3) Vervang subklousule (6) in sy geheel deur die volgende:

"(6) *Beperking van oortyd.*—'n Werkgever mag nie van sy werknemer vereis of hom toelaat om langer as 10 uur oortyd in 'n bepaalde week te werk nie."

(4) In subklousule (8) (a) (i), vervang die syfer "R138,58" deur die syfer "R333,70".

6. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

(1) Vervang die uitdrukking "Paasmaandag" deur die uitdrukking "Gesinsdag" oral waar dit in hierdie klousule voorkom, en in die Engelse teks, vervang die uitdrukking "Day of the Covenant" deur die uitdrukking "Day of the Vow".

(2) In subklousule (3) (b), vervang die syfer "R138,58" deur die syfer "R333,70".

7. KLOUSULE 11.—PENSIENVOORDELE

(1) Vervang subklousule (3) (a) deur die volgende:

"(3) (a) Alle werknemers van wie vereis word om ingevolge klousule 18 van hierdie Ooreenkoms heffings aan die Raad te betaal en wat op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree lede van die Fonds is, bly lede van die Fonds, en die wat op elke jaarlikse hersieningsdatum van die Fonds hierna twee jaar diens in die Nywerheid voltooi het, word lede van die Fonds, is onderworpe aan sy reëls, en moet weeklikse bydraes tot die Fonds betaal teen 'n koers van 5 persent van hulle bruto verdienste vir daardie week. By hierdie bedrag moet die werkgever 'n gelyke bedrag voeg."

(2) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) Die geld wat ingevolge subklousule (3) ontvang word, moet deur die Fonds gehou en/of belê word ten opsigte van en namens elke werknemer, om sy lewensversekering en pensioenvoordele ooreenkomstig die reëls van die Fonds te dek.

Die Fonds moet alle terugbetaalbare bydraes, lewensversekering en pensioenvoordele regstreeks aan die betrokke lid of begunstigde betaal."

(3) Substitute the following for subclause (5):

"(5) Benefits, or moneys refundable in terms of the Fund's rules, which remain unclaimed shall bear no interest and if not claimed within a period of three years from the date on which they became payable or refundable, shall be forfeited by the member or beneficiary concerned and accrue to the Fund for provision of additional pension benefits for continuing members. Should the Fund be dissolved within the said three-year period, and notwithstanding anything to the contrary contained in this clause, such moneys shall be dealt with in terms of the rules of the Fund."

8. CLAUSE 18.—COUNCIL LEVIES

Substitute the expression "5c per week or part of a week" for the expression "3c per week".

Substitute the following for clause 22.

9. CLAUSE "22.—EXHIBITION OF AGREEMENT

"Every employer shall keep in his establishment legible copy of this Agreement in both official languages and shall, at the request of an employee, make it available to him for perusal."

10. Substitute the following "Annexure" for Annexures A, B, C and D.

This Agreement signed at Durban, on behalf of the parties, this 16th day of August 1984.

G. T. DOWNES, Chairman of the Council.

N. DANIELS, Vice-Chairman of the Council.

BROWN & LEVIN (H. LEVIN), Secretaries of the Council.

(3) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) Bystand of geld wat ingevolge die reëls van die Fonds terugbetaalbaar is en wat onopgeëis bly, dra geen rente nie en indien dit nie binne 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum waarop dit betaalbaar of terugbetaalbaar word, teruggeëis word nie, word dit totaal verbeur deur die betrokke lid of begunstigde en val dit aan die Fonds toe vir die verskaffing van bykomende pensioenvoordele vir die ander lede. As die Fonds binne genoemde tydperk van drie jaar ontbind sou word, moet daar, ondanks andersluidende bepalinge in hierdie klousule, met die geld ooreenkomstig die reëls van die Fonds gehandel word."

8. KLOUSULE 18.—HEFFINGS DEUR DIE RAAD

Vervang die uitdrukking "3c per week" deur die uitdrukking "5c per week of gedeelte van 'n week".

Vervang klousule 22 deur die volgende:

9. KLOUSULE "22.—VERTONING VAN OOREENKOMS

"Elke werkgever moet in sy bedryfsinrigting 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale hou en dit op versoek van 'n werknemer aan hom beskikbaar stel om deur te lees."

10. Vervang Aanhangsels A, B, C en D deur die volgende "Aanhangsel":

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 16de dag van Augustus 1984 te Durban onderteken.

G. T. DOWNES, Voorsitter van die Raad.

N. DANIELS, Ondervoorsitter van die Raad.

BROWN & LEVIN (H. LEVIN), Sekretaris van die Raad.

"ANNEXURE"

Grades			With effect from date of coming into operation		With effect from 21 January 1985		With effect from 1 July 1985	
	A Per week		B Per week		C Per week		D Per week	
	(i)	(ii)	(i)	(ii)	(i)	(ii)	(i)	(ii)
Grade I employee	51,07	43,00	55,57	46,50	58,35	48,83	59,81	50,05
Grade II employee, unqualified—								
during first three months' experience	51,07	43,00	55,57	46,50	58,35	48,83	59,81	50,05
during second three months' experience	52,14	44,68	56,64	48,18	49,48	50,59	60,97	51,85
Grade II employee, qualified	53,22	47,04	57,72	50,54	60,61	53,07	62,13	54,40
Grade III employee	56,71	47,57	61,21	51,07	64,27	53,63	65,88	54,97
Grade IV employee, unqualified—								
during first six months' experience	51,07	43,00	55,57	46,50	58,35	48,83	59,81	50,05
during second six months' experience	53,91	46,77	58,41	50,27	61,33	52,79	62,87	54,11
Grade IV employee, qualified	56,98	50,80	61,48	54,30	64,56	57,02	66,18	58,45
Grade V employee, unqualified—								
during first six months' experience	53,22	47,57	57,72	51,07	60,61	53,63	62,13	54,97
during second six months' experience	56,03	49,85	60,53	53,35	63,56	56,02	65,15	57,42
Grade V employee, qualified	58,86	52,14	63,36	55,64	66,53	58,43	68,20	59,89
Grade VI employee, unqualified—								
during first six months' experience	56,71	47,57	61,21	51,07	64,27	53,63	65,88	54,97
during second six months' experience	60,33	52,81	64,83	56,31	68,08	59,13	69,79	60,61
Grade VI employee, qualified	63,97	58,05	68,47	61,55	71,90	64,63	73,70	66,25

(i) All areas other than the Magisterial Districts of Harrismith and East London.

(ii) The Magisterial Districts of Harrismith and East London.

* Note.—Increases in wages which were implemented by the parties by mutual agreement, prior to the date of coming into operation of this Agreement.

"AANHANGSEL"

Grade			Met ingang van datum van inwerkingtreding		Met ingang van 21 Januarie 1985		Met ingang van 1 Julie 1985	
	A		B		C		D	
	Per week		Per week		Per week		Per week	
	(i)	(ii)	(i)	(ii)	(i)	(ii)	(i)	(ii)
Werknemer graad I	51,07	43,00	55,57	46,50	58,35	48,83	59,81	50,05
Werknemer graad II, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste drie maande ondervinding	51,07	43,00	55,57	46,50	58,35	48,83	59,81	50,05
gedurende tweede drie maande ondervinding	52,14	44,68	56,64	48,18	49,48	50,59	60,97	51,85
Werknemer graad II, gekwalifiseer	53,22	47,04	57,72	50,54	60,61	53,07	62,13	54,40
Werknemer graad III	56,71	47,57	61,21	51,07	64,27	53,63	65,88	54,97
Werknemer graad IV, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste ses maande ondervinding	51,07	43,00	55,57	46,50	58,35	48,83	59,81	50,05
gedurende tweede ses maande ondervinding	53,91	46,77	58,41	50,27	61,33	52,79	62,87	54,11
Werknemer graad IV, gekwalifiseer	56,98	50,80	61,48	54,30	64,56	57,02	66,18	58,45
Werknemer graad V, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste ses maande ondervinding	53,22	47,57	57,72	51,07	60,61	53,63	62,13	54,97
gedurende tweede ses maande ondervinding	56,03	49,85	60,53	53,35	63,56	56,02	65,15	57,42
Werknemer graad V, gekwalifiseer	58,86	52,14	63,36	55,64	66,53	58,43	68,20	59,89
Werknemer graad VI, ongekwalifiseer—								
gedurende eerste ses maande ondervinding	56,71	47,57	61,21	51,07	64,27	53,63	65,88	54,97
gedurende tweede ses maande ondervinding	60,33	52,81	64,83	56,31	68,08	59,13	69,79	60,61
Werknemer graad VI, gekwalifiseer	63,97	58,05	68,47	61,55	71,90	64,63	73,70	66,25

(i) Alle ander gebiede as die landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen.

(ii) Die landdrosdistrikte Harrismith en Oos-Londen.

* *Opmerking.*—Verhogings in lone wat by onderlinge ooreenkoms deur die partye in werking gestel is voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND LAND AFFAIRS

No. R. 37

4 January 1985

PROFESSIONAL ENGINEERS' ACT, 1968 (ACT 81 OF 1968)

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 26

The Minister of Communications and of Public Works has, in terms of section 26 (1) of the Professional Engineers' Act, 1968 (Act 81 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations in terms of the Professional Engineers' Act, 1968 (Act 81 of 1968), promulgated by Government Notice R. 1527 dated 17 July 1981, as amended by Government Notices R. 1782 dated 21 August 1981 and R. 2199 dated 16 October 1981.

2. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

2.1 by the substitution for the words preceding regulation 10.1 of the following words:

"A professional engineer or an engineer in training shall, in carrying on his profession, comply with the following code of conduct:"

2.2 by the substitution for regulation 10.16 of the following regulation:

"10.16 He shall not, without the prior approval of the Council, knowingly submit price proposals under circumstances that constitute competition for consulting work on a basis of fees.";

2.3 by the substitution for regulation 10.18 of the following regulation:

"10.18 He shall order his conduct in connection with engineering work outside the borders of the Republic of South Africa in accordance with these regulations in so far as they are not inconsistent with the law of the country concerned: Provided that where there are recognised standards of professional conduct in a country outside the Republic, he shall adhere to those standards."; and

2.4 by the addition of the following regulation:

"10.20 He shall provide the Council with all the information requested of him by the Council, in writing, to enable the Council to determine which professional engineer or engineer in training or professional engineers or engineers in training in his employ or under his control or supervision or with whom he is engaged in private consulting practice either as a co-director or as a partner, was or were responsible for any act of commission or omission, as set out in such written request, which, in the opinion of the Council, may justify the holding of an enquiry in terms of section 23 of the Act."

3. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following regulation:

"11A. A professional engineer or an engineer in training shall be guilty of improper conduct if he, while carrying on his profession, in his capacity as a director, shareholder or employee of a company registered in terms of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), commits any act of commission or omission which is contrary to any provision of regulation 10."

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE EN GRONDSAKE

No. R. 37

4 Januarie 1985

WET OP PROFESSIONELE INGENIEURS, 1968 (WET 81 VAN 1968)

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 26

Die Minister van Kommunikasie en van Openbare Werke het kragtens artikel 26 (1) van die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet 81 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies kragtens die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet 81 van 1968), afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1527 van 17 Julie 1981, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1782 van 21 Augustus 1981 en R. 2199 van 16 Oktober 1981.

2. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

2.1 deur die woorde wat regulasie 10.1 voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

"'n Professionele ingenieur of 'n ingenieur-in-opleiding moet by die beoefening van sy professie die volgende gedragskode nakom:";

2.2 deur regulasie 10.16 deur die volgende regulasie te vervang:

"10.16 Hy mag nie, sonder die toestemming van die Raad, willens en wetens prysopgawes aanbied onder omstandighede wat op mededinging om raadgewende werk op 'n geldebasis neerkom nie.";

2.3 deur regulasie 10.18 deur die volgende regulasie te vervang:

"10.18 Hy moet sy gedrag in verband met ingenieurswerk buite die Republiek van Suid-Afrika skik ooreenkomstig hierdie regulasies vir sover hulle nie teenstrydig is met die wette van die betrokke land nie: Met dien verstande dat waar daar in 'n land buite die Republiek erkende standaarde van professionele gedrag bestaan, hy sodanige standaarde moet eerbiedig."; en

2.4 deur die volgende regulasie by te voeg:

"10.20 Hy moet die Raad van alle inligting voorsien wat die Raad by wyse van 'n skriftelike versoek van hom verlang, ten einde die Raad in staat te stel om te bepaal welke professionele ingenieur of ingenieur-in-opleiding of professionele ingenieurs of ingenieurs-in-opleiding in sy diens of onder sy beheer of toesig of met wie hy as 'n mede-direkteur of as 'n vennoot 'n private raadgewende praktyk bedryf, verantwoordelik was vir 'n handeling waarvan die doen of 'n versuim om 'n handeling te verrig waarvan die nalaat, soos gemeld in sodanige skriftelike versoek, wat, na die mening van die Raad, 'n ondersoek kragtens artikel 23 van die Wet kan regverdig."

3. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie by te voeg:

"11A. 'n Professionele ingenieur of 'n ingenieur-in-opleiding is skuldig aan onbehoorlike gedrag indien hy, terwyl hy sy professie beoefen, in sy hoedanigheid as 'n direkteur, aandeelhouer of 'n werknemer van 'n maatskappy geregistreer kragtens die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), 'n handeling verrig of versuim om 'n handeling te verrig, wat teenstrydig is met 'n bepaling van regulasie 10."

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 39

4 January 1985

MARINE TRAFFIC REGULATIONS

The Minister of Transport Affairs has, under section 14 read with sections 1, 2, 4, 5, 9 and 16 of the Marine Traffic Act, 1981 (Act 2 of 1981), made the regulations set out in the Schedule, with effect from the date of promulgation hereof.

SCHEDULE**CHAPTER 1****Definitions**

1. In these Regulations "the Act" means the Marine Traffic Act, 1981 (Act 2 of 1981), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"authorized agency" means a person, club, society or organisation approved by the Minister to perform such functions as are required to be performed by it in terms of these Regulations;

"fishing boat" means a ship used in connection with the harvesting of the living resources of the sea;

"local authority" means a local authority as defined in section 1 of the Sea-shore Act, 1935 (Act 21 of 1935);

"launching site" means any place, whether artificially constructed or not, approved by a local authority or other Government authority, from or at which a vessel or a vessel of a particular type, as specified, may be launched, beached, moored or berthed, excluding a harbour or fishing harbour;

"Merchant Shipping Act" means the Merchant Shipping Act, 1951 (Act 57 of 1951);

"principal officer" means the officer in charge of the office of the Marine Division of the Water Transport Directorate of the Department of Transport at a harbour;

"small vessel" means a small vessel as defined in section 2 (1) of the Merchant Shipping Act;

"South African national", when used to describe any ship, submarine or other underwater vehicle, means a ship, submarine or other underwater vehicle which—

(a) is registered or required to be registered in terms of the Merchant Shipping Act;

(b) is licenced or required to be licenced in terms of the Merchant Shipping Act; or

(c) is exempted from licencing in terms of the Merchant Shipping Act, but—

(i) the whole of which is owned by persons all of whom are qualified in terms of the Merchant Shipping Act to own a South African ship; and

(ii) the majority of the owners of which, either in number or extent of ownership, are persons resident in the Republic;

"utility ship" means a ship used or employed for commercial purposes, but does not include a fishing boat or a ship mainly used or employed for carrying cargo or passengers.

CHAPTER II**Application**

2. Warships, submarines or other underwater vehicles present in the territorial waters and which constitute or form part of a visiting force as defined in section 1 of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), are hereby exempted from the provisions of the Act.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 39

4 Januarie 1985

SEEVERKEERREGULASIES

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 14, saamgelees met artikels 1, 2, 4, 5, 9 en 16, van die Wet op Seeverkeer, 1981 (Wet 2 van 1981), die regulasies in die Bylae hiervan gemaak wat op die publikasiedatum hiervan in werking tree.

BYLAE**HOOFSTUK 1****Woordomsrywings**

1. In hierdie Regulasies beteken "die Wet" die Wet op Seeverkeer, 1981 (Wet 2 van 1981), en het alle uitdrukings waaraan daar in die Wet 'n betekenis toegeken is, daardie betekenis, en, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—

"eerste beampte" die beampte in beheer van die Kantoor van die Marine-afdeling van die Direktoraat Watervervoer van die Departement van Vervoer in 'n hawe;

"gemagtigde instansie" 'n persoon, klub, vereniging of organisasie deur die Minister goedgekeur om sodanige funksie te verrig as wat daar ooreenkomstig hierdie Regulasies van hom verwag word om te verrig;

"Handelskeepvaartwet" die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951);

"klein vaartuig" 'n klein vaartuig soos dit in artikel 2 (1) van die Handelskeepvaartwet omskrywe word;

"nutskip" 'n nutskip wat vir handelsdoeleindes gebruik word, uitgesonderd 'n vissersboot-of 'n skip wat hoofsaaklik vir die vervoer van vrag of passasiers gebruik word.

"plaaslike bestuur" 'n plaaslike bestuur soos omskrywe in artikel 1 van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935);

"plek van tewaterlating" enige plek, kunsmatig gebou of nie, goedgekeur deur 'n plaaslike bestuur of ander Staatsgesag, waarvandaan 'n vaartuig of 'n vaartuig van 'n bepaalde tipe, soos gespesifiseer, te water gelaat, op die strand gesleep, gemeer of geanker kan word, uitgesonderd 'n hawe of vissershawe;

"Suid-Afrikaanse nasionale" wanneer dit gebruik word om 'n skip, duikboot of ander onderwatervaartuig te omskrywe, 'n skip, duikboot of ander onderwatervaartuig wat—

(a) geregistreer is of geregistreer moet wees ingevolge die Handelskeepvaartwet;

(b) gelisensieer is of gelisensieer moet wees ingevolge die Handelskeepvaartwet; of

(c) vrygestel is van lisensieëring ingevolge die Handelskeepvaartwet, maar—

(i) geheel en al behoort aan mense wat kragtens die Handelskeepvaartwet bevoeg is om 'n Suid-Afrikaanse skip te besit; en

(ii) waarvan 'n meerderheid van die eienaars, in getal of in omvang van besit, inwoners van die Republiek is;

"vissersboot" 'n skip wat in verband met die oes van die lewende hulpbronne van die see gebruik word.

HOOFSTUK II**Toepassing**

2. Oorlogskepe, duikbote of ander onderwatervaartuie wat in die territoriale waters voorkom en deel uitmaak van 'n besoekende mag soos dit in artikel 1 van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), omskrywe word, word hierby van die bepalings van die Wet vrygestel.

CHAPTER III

Right of innocent passage

3. For the purposes of these Regulations navigation in such manner as is necessitated by their normal activities shall be deemed to constitute "passage" as defined in section 1 of the Act in the case of the following ships:

- (a) South African national fishing boats;
- (b) South African national utility ships;
- (c) South African national ships used for sporting or recreational purposes;
- (d) foreign fishing boats which have been chartered or which have contracted or which are otherwise authorized in accordance with the laws of the Republic to operate within the territorial waters;
- (e) foreign utility ships which have been chartered or which have contracted in accordance with the laws of the Republic to perform services within the territorial waters; and
- (f) foreign ships used for sporting or recreational purposes, provided such ships are in possession of written permission granted by a local authority or other Government authority or by an authorized agency to use the territorial waters for such purposes, such permission to clearly state the area in which the said ships may be used and the type of sporting or recreational activities which may be practised.

CHAPTER IV

*Entry into and departure from internal waters**Exemptions*

4. The following ships or classes of ships are hereby exempted from the provisions of section 4 (1) of the Act while they are engaged in their normal activities:

- (a) South African national fishing boats;
- (b) South African national small vessels engaged in sporting or recreational activities;
- (c) foreign small vessels engaged in sporting or recreational activities, provided such vessels engage in such activities under the supervision of a local authority or other Government authority, or an authorized agency;
- (d) South African national utility ships; and
- (e) foreign fishing boats which have been chartered or which have contracted or which are otherwise authorized in accordance with the laws of the Republic to operate within the internal waters.

Application for entry into internal waters

5. (1) The master of any ship, other than a ship contemplated in regulation 16 (1) or exempted in terms of the Act or regulation 4, shall, prior to the time of such ship's intended entry into internal waters other than a harbour or a fishing harbour, apply during office hours to the principal officer at the nearest harbour for permission for such entry, stating the reasons for such entry, the ship's destination, route and the period for which it is intended to remain in such internal waters.

(2) The principal officer to whom an application is made in terms of subregulation (1), may—

- (a) permit such ship to enter internal waters;
- (b) fix a reasonable period for the ship to remain in internal waters;
- (c) specify the area in which the ship is to remain or to anchor;
- (d) order or permit such a ship to leave internal waters;

HOOFSTUK III

Reg of vrye en vredsame deurvaart

3. Vir die doeleindes van dié Regulasies word navigasie geag "deurvaart" uit te maak, soos dit in artikel 1 van die Wet omskrewe word, wanneer dit tydens die gewone bedrywighede van die volgende skepe uitgevoer moet word:

- (a) Suid-Afrikaanse nasionale vissersbote;
- (b) Suid-Afrikaanse nasionale nutskepe;
- (c) Suid-Afrikaanse nasionale skepe wat vir sport- of ontspanningsdoeleindes gebruik word;
- (d) vreemde vissersbote wat gehuur is, gekontrakteer het of andersins kragtens die wette van die Republiek daartoe gemagtig is om binne die territoriale waters bedrywig te wees;
- (e) vreemde nutskepe wat kragtens die wette van die Republiek gehuur is of gekontrakteer het om dienste binne die territoriale waters te lewer; en
- (f) vreemde skepe wat vir sport- of ontspanningsdoeleindes gebruik word, mits sodanige skepe beskik oor skriftelike toestemming verleen deur 'n plaaslike bestuur of ander Staatsgesag of deur 'n gemagtigde instansie, om die territoriale waters vir sodanige doeleindes te gebruik, en mits sodanige toestemming duidelik meld in watter gebied genoemde skepe gebruik kan word en watter soort sport- of ontspanningsbedrywighede beoefen kan word.

HOOFSTUK IV

*Ingang in en vertrek uit binnewaters**Vrystellings*

4. Die volgende skepe of klasse skepe word hierby vrystel van die bepalings van artikel 4 (1) van die Wet terwyl hulle met hulle gewone bedrywighede besig is:

- (a) Suid-Afrikaanse nasionale vissersbote;
- (b) Suid-Afrikaanse nasionale klein vaartuie wat vir sport- of ontspanningsbedrywighede gebruik word;
- (c) vreemde klein vaartuie wat vir sport- of ontspanningsbedrywighede gebruik word, mits sodanige vaartuie dit doen onder toesig van 'n plaaslike bestuur of ander Staatsgesag of 'n gemagtigde instansie;
- (d) Suid-Afrikaanse nasionale nutskepe; en
- (e) vreemde vissersbote wat gehuur is, gekontrakteer het of andersins ooreenkomstig die wette van die Republiek daartoe gemagtig is om in die binnewaters bedrywig te wees.

Aansoek om binnevaart van binnewaters

5. (1) Die gesagvoerder van 'n skip, uitgesonderd 'n skip wat in regulasie 16 (1) bedoel word of wat kragtens die Wet of regulasie 4 daarvan vrystel is, moet voor die tyd van sodanige skip se beplande binnevaart van binnewaters, uitgesonderd 'n hawe of vissershawe, gedurende kantoorure by die eerste beamppte in die naaste hawe om toestemming vir sodanige binnevaart aansoek doen en die volgende inligting verstrek: die redes vir sodanige binnevaart, die skip se bestemming, roete en die tydperk wat daar beoog word om in sodanige binnewaters te vertoef.

(2) Die eerste beamppte by wie daar kragtens subregulasie (1) aansoek gedoen word, kan—

- (a) sodanige skip toelaat om binnewaters binne te vaar;
- (b) 'n redelike tydperk bepaal wat die skip in die binnewaters kan vertoef;
- (c) die gebied spesifiseer waar die skip moet vertoef of voor anker moet lê;
- (d) die skip beveel of toelaat om die binnewaters te verlaat;

(e) require such a ship to enter or leave internal waters by such routes as may be determined by him; or

(f) require that one or more of the conditions set out in regulation 12 be complied with.

CHAPTER V

Immobilizing, laying-up, stopping or anchoring outside harbours or fishing harbours

Exemption

6. Any ship moored or berthed at a launching site is hereby exempted from the provisions of section 5 of the Act.

Application for lay-up

7. (1) Any person requiring permission by the Minister in terms of section 5 (1) of the Act to lay-up a ship shall direct a written application for such permission to the principal officer at the harbour nearest to the proposed lay-up area, not less than 30 days prior to the estimated time of arrival in such area of such ship or, if more than one ship is to be so laid up, not less than 30 days prior to the estimated time of arrival of the first ship.

(2) An application referred to in subregulation (1) shall contain the following information in regard to the ship or ships in question:

(a) The name, official number, port of registry and gross tonnage of the ship, the name and address of the owner of the ship and of the owner's agent in the Republic.

(b) The type of ship and the nature of the cargo aboard, if any, including fuel and lubricating oil.

(c) The proposed location of lay-up and anchoring and mooring arrangements.

(d) The maximum intended draught of the ship in question during the period of lay-up.

(e) The number of officers and crew to remain on board the ship during the period of lay-up.

(f) The anticipated duration of the lay-up.

Guarantee for possible loss or damage caused by a laid-up ship

8. The person desiring permission to lay up a ship, shall together with his application referred to in regulation 7, satisfy the Minister that he has the financial means to meet any claims for damage or loss suffered either by the Government of the Republic or by third parties as a result of the vessel being laid up. Evidence of such financial means shall be either in the form of a bank guarantee or other security acceptable to the Minister; such guarantee or other security having due regard to any insurance arrangements which the owner of the said ship has made to cover such claims.

Place or area of lay-up

9. The principal officer at the harbour nearest to the place or area of lay-up shall specify such place or area.

Duration and termination of lay-up

10. (1) A period of lay-up shall not exceed six calendar months unless the Minister extends such period upon written application made *mutatis mutandis* in the manner prescribed in regulation 7 (1) prior to the termination of the said period of six months.

(e) eis dat die skip die binnewaters met sodanige roetes binnevaar of verlaat as wat hy (die eerste beampte) mag bepaal; of

(f) eis dat een of meer van die voorwaardes wat in regulasie 12 vervat word, nagekom word.

HOOFSUK V

Die immobilisering, uit die vaart neem, tot stilstand bring of anker van skepe buite hawens of vissershawens

Vrystelling

6. Alle skepe wat by 'n plek van tewaterlating gemeer of geanker word, word hiermee van die bepalings van artikel 5 van die Wet vrygestel.

Aansoek om die uit die vaart neem van 'n skip

7. (1) Enigiemand wat kragtens artikel 5 (1) van die Wet van die Minister toestemming verlang om 'n skip uit die vaart te neem, moet 'n skriftelike aansoek om sodanige toestemming minstens 30 dae voor die beraamde aankomstyd van sodanige skip by die beoogde gebied waar dit uit die vaart geneem wil word, rig aan die eerste beampte in die hawe naaste aan sodanige gebied; en as meer as een skip aldus uit die vaart geneem moet word, moet sodanige toestemming minstens 30 dae voor die beraamde aankomstyd van die eerste skip aangevra word.

(2) Aansoeke waarna daar in subregulasie (1) verwys word, moet die volgende inligting in verband met die betrokke skip of skepe verstrek:

(a) Die naam, amptelike nommer, hawe van registrasie en bruto tonnemaat van die skip, die naam en adres van die skip se eienaar en van die eienaar se agent in die Republiek.

(b) Die tipe skip en die aard van die vraag aan boord, as daar is, met inbegrip van brandstof en smeerolie.

(c) Die beoogde ligging wanneer dit uit die vaart geneem is en anker- en meerreëlings.

(d) Die maksimum beoogde diepgang van die betrokke skip gedurende die tydperk wanneer dit uit die vaart geneem is.

(e) Die getal offisiere en bemanningslede wat gedurende die tydperk wanneer dit uit die vaart geneem is aan boord sal bly.

(f) Hoe lank die skip na verwagting uit die vaart geneem sal word.

Waarborg teen moontlike verlies of awery veroorsaak deur 'n skip wat uit die vaart geneem word

8. Die persoon wat toestemming verlang om 'n skip uit die vaart te neem moet, saam met sy aansoek wat in regulasie 7 vermeld word, die Minister oortuig dat hy oor die middele beskik om alle eise te betaal om vergoeding van awery of verlies wat of deur die Regering van die Republiek of deur derde partye gely is as gevolg van die uit die vaart neem van die skip. Bewyse van sodanige middele moet in die vorm van 'n bankwaarborg of ander sekerheid wees wat vir die Minister aanvaarbaar is; by sodanige waarborg of ander sekerheid moet daar behoorlik rekening gehou word met alle versekeringsreëlings wat die eienaar van genoemde skip getref het om sodanige eise te dek.

Plek of gebied waar skip uit die vaart geneem word

9. Die eerste beampte in die hawe naaste aan plek of gebied waar die skip uit die vaart geneem word, moet die betrokke plek of gebied spesifiseer.

Duur en beëindiging van die uit die vaart neem van 'n skip

10. (1) Die tydperk wat 'n skip uit die vaart geneem word mag nie langer as ses kalendermaande duur nie, tensy die Minister die tydperk verleng het nadat daar voor die beëindiging van genoemde tydperk van ses maande, skriftelik daarom aansoek gedoen is, *mutatis mutandis* op die manier wat in regulasie 7 (1) voorgeskryf word.

(2) A period of lay-up commences when the ship arrives in the area of lay-up.

(3) A period of lay-up terminates—

- (a) when the ship departs from the area of lay-up; or
- (b) one month after the serving of a notice by the Minister, withdrawing his permission for the lay-up; or
- (c) immediately upon the serving of a notification by the Minister, withdrawing his permission for a lay-up under circumstances whereby the lay-up is prejudicial to the peace, good order or security of the Republic.

Inspection of laid-up ship

11. An authorized person shall at any time have access to and may inspect a laid-up ship, its cargo, stores, machinery in use and such certificates as are required in terms of the laws of the Republic to be carried on board the ship.

Conditions of lay-up

12. The Minister may require any person who is permitted to lay-up a ship, to comply with one or more of the following conditions in respect of the ship while so laid-up:

(1) (a) Any ships to be laid up shall be retained in class. The person desiring to lay-up a ship or ships shall submit to the principal officer at the harbour nearest to the proposed lay-up area the following documents not less than 14 days prior to the arrival of the ship or the first of the ships:

- (i) A copy of the certificate of classification; or
- (ii) a copy of the lay-up report or of the conditions of lay-up as provided for by the classification society or by a society recognised by the Minister as being competent to issue such a certificate.

(b) The certificates referred to in subparagraphs (i) and (ii) of paragraph (a) shall be kept on board the ship.

(2) Unladen tankers shall be ballasted to not less than 35 % of deadweight while ships other than tankers shall be fully ballasted.

(3) (a) Cargo oil tanks, pipelines and bilges shall be empty, cleaned of sludge and of other deposits and shall be gas-free.

(b) The said tanks may be inerted in ships in which an inert gas system is fitted.

(4) (a) In the case of a ship in which the tanks are gas-free, a certificate, issued by an authorised agency, shall be produced at the commencement of the lay-up and thereafter at intervals not exceeding two months.

(b) Gas-free tests shall be conducted weekly.

(5) (a) Anchoring or mooring arrangements shall be carried out to the satisfaction of the principal officer concerned.

(b) A spare or second anchor shall be held ready for immediate use.

(6) The position of the ship shall be checked daily and anchors and chain cables shall be inspected regularly.

(7) Fire fighting equipment shall be maintained in good order and shall be tested at intervals not exceeding one week.

(2) Die tydperk van uit die vaart neem begin sodra die skip by die gebied aankom waar dit uit die vaart geneem gaan word.

(3) Die tydperk van uit die vaart neem word beëindig—

(a) sodra die skip uit die gebied vertrek waar dit uit die vaart geneem is; of

(b) een maand nadat 'n kennisgewing deur die Minister beteken is ingevolge waarvan hy sy toestemming tot die uit die vaart neem van die skip herroep; of

(c) onmiddellik by the betekening van 'n kennisgewing deur die Minister ingevolge waarvan hy sy toestemming tot die uit die vaart neem van die skip herroep in omstandighede waar die uit die vaart neem van die skip die vrede, goeie orde of veiligheid van die Republiek benadeel.

Inspeksie van 'n skip wat uit die vaart geneem is

11. 'n Gemagtigde persoon het te alle tye toegang tot 'n skip wat uit die vaart geneem is, sy vrag, voorraad, masjinerie in gebruik en die sertifikaat wat die skip ingevolge die wette van die Republiek aan boord moet hê, en kan voor-noemde te eniger tyd inspekteer.

Voorwaardes waarop 'n skip uit die vaart geneem word

12. Die Minister kan van enigiemand wat toestemming verkry het om 'n skip uit die vaart te neem, verwag om aan een of meer van die volgende voorwaardes in verband met die skip te voldoen tydens die uit die vaart neem daarvan:

(1) (a) 'n Skip wat uit die vaart geneem word, behou sy klas. Die persoon wat verlang dat 'n skip of skepe uit die vaart geneem word, moet minstens 14 dae voor die aankoms van die skip of die eerste van die skepe, aan die eerste beampste in die hawe naaste aan die beoogde gebied waar dit uit die vaart geneem wil word, die volgende dokumente voorlê:

(i) 'n Afskrif van die klassifikasiesertifikaat; of

(ii) 'n afskrif van die verslag oor of voorwaarde vir die uit die vaart neem daarvan soos uitgereik deur die klassifikasievereniging of 'n vereniging wat die Minister as bevoegde beskou om so 'n sertifikaat uit te reik.

(b) Die sertifikaat wat in paragraaf (a) (i) en (ii) genoem word, moet aan boord van die skip gehou word.

(2) 'n Leë tankskepe moet ballas inskep tot minstens 35 % ladingsgewig, terwyl ander skepe as tankskepe 'n volle vrag ballas moet inskep.

(3) (a) Vragolietenks, pypleidings en kimme moet leeg wees, van slyk en ander afsaksels skoongewas wees en gasvry gemaak word.

(b) Genoemde tenks kan met trae gas gevul wees in die geval van skepe wat met 'n traegasstelsel toegerus is.

(4) (a) Ingeval van 'n skip waarvan die tenks gasvry gemaak is, moet 'n sertifikaat wat deur 'n gemagtigde instansie uitgereik is, by die aanvang van die uit die vaart neem van die skip en daarna by tussenpose van uiters twee maande getoon word.

(b) Die tenks moet elke week getoets word om te kyk of hulle gasvry is.

(5) (a) Anker- of meerreëlings moet tot die tevredenheid van die betrokke eerste beampste getref word.

(b) 'n Reserwer- of tweede anker moet vir onmiddellike gebruik gereed gehou word.

(6) Die skip se ligging moet daaglik nagegaan word en die ankers en kettingkabels moet gereeld geïnspekteer word.

(7) Brandweertoerusting moet in 'n goeie toestand gehou word en moet by tussenpose van hoogstens een week getoets word.

(8) Anchor and radio telephone watches shall be kept at all times.

(9) The ship shall display the correct navigation lights and shapes and make the required sound signals in accordance with international practice.

(10) The permission of the principal officer concerned shall be obtained at all times when any repair work, requiring the use of hot welding or cutting equipment, is to be undertaken.

(11) No article or matter of any kind, other than effluent from water closets, latrines and washplaces, shall be discharged into the sea.

Application to stop or anchor a ship for repairs

13. (1) A person desiring a ship to be stopped or anchored for repairs in the territorial or internal waters outside a harbour or fishing harbour shall without delay apply for the Minister's permission for such stopping or anchoring and shall direct such an application to the principal officer at the harbour nearest to the proposed location of stopping or anchoring.

(2) When applying in terms of subregulation (1) the applicant shall furnish the following information in regard to the ship in question:

(a) The name, official number, port of registry, type and gross tonnage of the ship.

(b) The name and address of the owner of the ship and of the owner's agent in the Republic.

(c) The nature of the cargo aboard the ship, including fuel and lubricating oil.

(d) The reason for the proposed stopping or anchoring of the ship.

(e) The proposed location of such stopping or anchoring.

(f) The anticipated duration of such stopping or anchoring.

(g) Prevailing weather conditions.

Conditions for stopping or anchoring of a ship

14. (1) The person who has been granted permission in terms of regulation 13, shall comply with such measures specified by the principal officer concerned as he may reasonably deem necessary for minimising the risk of stranding, for the safety of the ship, its crew, passengers or cargo, for preventing pollution of the sea or for maintaining the peace, good order or security of the Republic.

(2) The said measures shall be carried out at the expense of the owner of the ship.

Notification of departure of ship

15. The person who has been granted permission in terms of regulation 13, shall cause the ship to proceed on its normal course immediately after the reason for the stopping or anchoring has ceased to exist and he shall forthwith notify the principal officer concerned of the departure of the ship.

Ship in distress

16. (1) The master or owner of a ship which, due to vis major or distress, has without the necessary permission stopped, anchored or been immobilized in the territorial or internal waters or entered the internal waters, shall notify the principal officer at the nearest harbour immediately after such ship has so stopped, been anchored or immobilized or has entered internal waters.

(8) 'n Anker- en 'n radiotelefoonwag moet ten alle tye gehou word.

(9) Die skip moet die regte seevaartligte en -figure voer en die verlangde geluidseine ooreenkomstig die internasionale gebruik gee.

(10) Die betrokke eerste beamppte se toestemming moet te alle tye verkry word wanneer herstelwerk gedoen moet word wat die gebruik van warmswais- of warmstnytoerusting vereis.

(11) Geen ander artikel of stof as die uitvloeisel uit spoel-latrines, latrines en wasplekke mag in die see afgevoer word nie.

Aansoek om 'n skip vir herstelwerk tot stilstand te bring of te anker

13. (1) 'n Persoon wat 'n skip vir herstelwerk tot stilstand wil laat bring of wil laat anker in die territoriale waters of binnewaters buite 'n hawe of vissershawe, moet onverwyld om die Minister se toestemming aansoek doen om die skip aldus tot stilstand te bring of te laat anker en moet sodanige aansoek aan die eerste beamppte in die hawe naaste aan die beoogde stilhou- of ankerplek rig.

(2) Wanneer hy aansoek doen kragtens subregulasie (1) moet die aansoeker die volgende inligting in verband met die betrokke skip verstrek:

(a) Die naam, amptelike nommer, hawe van registrasie, tipe en bruto tonnemaat van die skip.

(b) Die naam en adres van die eienaar van die skip en van die eienaar se agent in die Republiek.

(c) Die aard van die vraag aan boord, met inbegrip van brandstof en smeerolie.

(d) Die rede vir die beoogde tot stilstand bring of anker van die skip.

(e) Die beoogde ligging van sodanige tot stilstand bring of anker van die skip.

(f) Hoe lank die skip na verwagting aldus tot stilstand gebring of geanker sal wees.

(g) Heersende weerstoestande.

Voorraades vir die tot stilstand bring of anker van 'n skip

14. (1) Die persoon aan wie daar ingevolge regulasie 13 toestemming verleen is, moet voldoen aan sodanige maat-reëls as wat die betrokke eerste beamppte spesifiseer en redelikerwys noodsaaklik ag om die risiko van stranding so klein as moontlik te maak, ter wille van die veiligheid van die skip en die bemanning, passasiers en vrag daarvan, om seebesoedeling te voorkom of om die vrede, goeie orde of veiligheid van die Republiek te handhaaf.

(2) Genoemde maatreëls moet op koste van die eienaar van die skip getref word.

Kennisgewing van skip te verstrek

15. Die persoon aan wie daar ingevolge regulasie 13 toestemming verleen is, moet die skip op sy gewone koers laat voortvaar sodra die rede vir die tot stilstand bring of anker van die skip nie meer bestaan nie, en hy moet die betrokke eerste beamppte onverwyld laat weet dat die skip vertrek.

Skip in nood

16. (1) Die gesagvoerder of eienaar van 'n skip wat van-weë oormag of uit nood sonder die nodige toestemming in die territoriale waters of binnewaters tot stilstand gebring, geanker of geïmmobiliseer is of die binnewaters binnegevaar het, moet die eerste beamppte in die naaste hawe laat weet sodra sodanige skip aldus tot stilstand gebring, geanker of geïmmobiliseer is of die binnewaters binnegevaar het.

(2) The notification referred to in subregulation (1) shall contain the same information as prescribed in regulation 13 (2) and the provisions of regulations 14 and 15 shall *mutatis mutandis* apply in respect of the ship in question.

CHAPTER VI

Places of departure and arrival along the shore

17. (1) No ship shall be launched or otherwise proceed to sea from, or shall be landed, beached, moored or berthed at, any place along the shore other than a harbour, fishing harbour or launching site.

(2) Any person who contravenes the provisions of subregulation (1) shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R200.

CHAPTER VII

Detention of ships, cargoes or part thereof

Notice of detention of ship or cargo

18. When a ship and its cargo or part thereof or a ship or its cargo or part thereof is to be detained under section 9 (3) of the Act a principal officer shall sign and issue a Notice of Detention in the form of Annexure A (hereinafter in this chapter referred to as a "Notice"), setting forth the grounds of detention.

Service of notice

19. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) a Notice shall be served upon the master of the ship in question by an authorized person (hereinafter in this chapter referred to as a "detention officer") who shall exhibit the original Notice to such master and deliver a copy thereof to him.

(2) If the master of the ship in question refuses or fails to accept service of the Notice, or if for any other reason service of the Notice cannot be effected, the detention officer shall leave a copy of the Notice in a conspicuous place on such ship, which action shall then be deemed to be proper service.

Return of service

20. (1) The detention officer who has served a Notice in terms of regulation 19, shall forthwith complete and sign a declaration in the form of Annexure B (hereinafter in this chapter referred to as a "return of service").

(2) The detention officer shall thereupon forthwith deliver the original of the notice served by him, together with the return of service, to the principal officer who issued the Notice and a copy thereof to each of the following persons:

(a) The consular representative in the Republic, if any, of the state in which the ship is registered;

(b) the ship's agent in the Republic, if any;

(c) the Commissioner for Customs and Excise or other proper officer of customs at the harbour where the ship is anchored, moored or berthed; and

(d) the harbour authority or other authority, if any, who has jurisdiction or control over the sea where the ship is anchored, moored or berthed.

Clearance Outward may be Refused

21. (1) The officer referred to in regulation 20 (2) (c) shall refuse to give the master of a ship to which the notice and the return of service relate or which was seized in terms of section 9 (4) (b) of the Act, clearance outward until he has received the Notice of Release contemplated in regulation 22 (1).

(2) Die kennisgewing wat in subregulasie (1) genoem word, moet dieselfde inligting bevat as wat in regulasie 13 (2) voorgeskryf word, en die bepalings van regulasies 14 en 15 is *mutatis mutandis* op die betrokke skip van toepassing.

HOOFSTUK VI

Vertrek- en aankomstplekke langs die kus

17. (1) Geen skip mag te water gelaat word of andersins na die see uitvaar vanaf, of mag aan wal gebring word, op die strand gestuur, gemeer of geanker word op 'n ander plek langs die kus as 'n hawe, vissershawe of plek van tewaterlating nie.

(2) Iemand wat die bepalings van subregulasie (1) oortree, maak hom aan 'n misdryf skuldig en kan by skuldigbevinding 'n boete van hoogstens R200 opgelê word.

HOOFSTUK VII

Aanhouding van skepe, vrag of deel daarvan

Kennisgewing van aanhouding van skip of vrag

18. Wanneer 'n skip en sy vrag of deel daarvan of 'n skip of sy vrag of deel daarvan kragtens artikel 9 (3) van die Wet aangehou moet word, moet 'n eerste beampte 'n kennisgewing van aanhouding onderteken en uitreik in die vorm van Aanhangsel A (hierna in hierdie hoofstuk 'n "kennisgewing" genoem), waarin die gronde vir aanhouding uiteengesit word.

Betekening van kennisgewing

19. (1) 'n Kennisgewing word behoudens die bepalings van subregulasie (2) beteken aan die gesagvoerder van die betrokke skip deur 'n gemagtigde persoon (hierna in hierdie hoofstuk 'n "aanhoudingsbeampte" genoem) wat die oorspronklike kennisgewing aan sodanige gesagvoerder moet toon en 'n afskrif daarvan aan hom moet gee.

(2) Indien die gesagvoerder van die betrokke skip weier of versuim om die betekening van die kennisgewing te aanvaar, of indien die kennisgewing om enige ander rede nie beteken kan word nie, moet die aanhoudingsbeampte 'n afskrif van die kennisgewing op 'n opsigtelike plek op sodanige skip laat, welke handeling geag word 'n behoorlike betekening te wees.

Relaas van betekening

20. (1) Die aanhoudingsbeampte wat 'n kennisgewing ingevolge regulasie 19 beteken het, moet onverwyld 'n verklaring invul en onderteken in die vorm van Aanhangsel B (hierna in hierdie hoofstuk 'n "relaas van betekening" genoem).

(2) Die aanhoudingsbeampte moet daarna onverwyld die oorspronklike van die kennisgewing wat hy beteken het, saam met die relaas van betekening, oorhandig aan die eerste beampte wat die kennisgewing uitgereik het, asook 'n afskrif daarvan aan die volgende persone:

(a) Die konsulêre verteenwoordiger in die Republiek, as daar een is, van die staat waar die skip geregistreer is;

(b) die skip se agent in die Republiek, as daar een is;

(c) die Kommissaris van Doeane en Aksyns of 'n ander bevoegde doeanebeampte in die hawe waar die skip aanlê, gemeer of geanker is; en

(d) die hawewerheid of 'n ander owerheid, as daar een is, wat regsbevoegdheid of beheer het oor die see waar die skip aanlê, gemeer of geanker is.

Uitvaartklaring kan geweier word

21. (1) Die beampte bedoel in regulasie 20 (2) (c), moet weier om aan die gesagvoerder van die skip op wie die kennisgewing en die relaas van betekening betrekking het of op welke skip daar kragtens artikel 9 (4) (b) van die Wet beslag gelê is, 'n uitvaartklaring te gee alvorens hy die kennisgewing van ontheffing wat in regulasie 22 (1) bedoel word, ontvang.

(2) If the detained or seized ship is not in a harbour or a fishing harbour the Minister may take such steps or make such arrangements as he may deem necessary to prevent such ship from leaving the internal waters or the territorial waters.

Release from detention

22. (1) When a ship or cargo or part thereof which has been detained, is released from such detention as contemplated in section 9 (4) (a) of the Act, the principal officer shall forthwith sign and issue a notice of release from detention substantially in the form of Annexure C.

(2) The original notice of release from detention referred to in subregulation (1) shall be retained by the principal officer who shall forthwith cause a copy thereof to be delivered by a detention officer to the master of the ship in question and to every person referred to in regulation 20 (2) (a) to (d) to whom a copy of the relevant notice and its accompanying Return of Service have been delivered by the detention officer.

(3) The detention officer shall in writing advise the principal officer of the date and time on which he has delivered the notice of release from detention to every person referred to in regulation 20 (2) (a) to (d).

(2) Indien die skip wat aangehou word of waarop daar beslag gelê is, nie in 'n hawe of vissershawe is nie, kan die Minister sodanige stappe doen of reëlins tref as wat hy nodig ag om sodanige skip te verhoed om die binnewaters of territoriale waters te verlaat.

Ontheffing van aanhouding

22. (1) Wanneer 'n skip of sy vrag of die deel daarvan wat aangehou word, onthef word van die aanhouding bedoel in artikel 9 (4) (a) van die Wet, moet die eerste beampte onverwyld 'n kennisgewing van ontheffing van aanhouding onderteken en uitreik wat wesenlik met Aanhangel C ooreenkom.

(2) Die eerste beampte moet die oorspronklike kennisgewing van ontheffing van aanhouding van 'n subregulasie (1) bedoel word, hou en moet onverwyld 'n aanhoudings-beampte 'n afskrif daarvan laat besorg aan die gesagvoerder van die betrokke skip en aan elke persoon bedoel in regulasie 20 (2) (a) tot (d) wat van die aanhoudingsbeampte 'n afskrif van die toepaslike kennisgewing en die bygaande relaas van betekening ontvang het.

(3) Die aanhoudingsbeampte moet die eerste beampte skriftelik in kennis stel van die datums en tye waarop hy die kennisgewing van ontheffing van aanhouding besorg het aan elke persoon bedoel in regulasie 20 (2) (a) tot (d).

ANNEXURE/AANHANGSEL A

DEPARTMENT OF TRANSPORT/DEPARTEMENT VAN VERVOER

NOTICE OF DETENTION OF SHIP OR CARGO OR PART THEREOF

KENNISGEWING VAN AANHOUDING VAN SKIP OF VRAG OF GEDEELTE DAARVAN

[Marine Traffic Act, 1981 (Act 2 of 1981), hereinafter referred to as "the Act"]
[Wet op Seeverkeer, 1981 (Wet 2 van 1981); hierna "die Wet" genoem]

To: The Master
Aan: Die Gesagvoerder

..... (Name of ship)
..... (Naam van skip)
..... (Port of registry)
..... (Registrasiehawe)
..... (Official number)
..... (Amptelike nommer)
..... (Present location)
..... (Huidige ligging)
..... (Name and address of owner)
..... (Naam en adres van eienaar)
.....
..... (Name and address of agent)
..... (Naam en adres van agent)

You are hereby notified that the ship/cargo/part of cargo* described above is detained in terms of the provisions of section 9 of the Act for the reasons set out hereunder.

U word hiermee kennis gegee dat die skip/vrag/gedeelte van die vrag* hierbo beskryf, aangehou word kragtens die bepalings van artikel 9 van die Wet, om die redes hieronder aangedui.

Section 9 (3): The Minister of Transport Affairs is satisfied that the passage of the ship is not innocent.

Artikel 9 (3): Die Minister van Vervoerwese is daarvan oortuig dat die deurvaart van die skip nie vry en vreedsaam is nie.

Signed at this day of 19

Geteken te hierdie dag van 19

.....
Issuing Officer/Uitreikingsbeampte.
Capacity: Principal Officer.
Hoedanigheid: Eerste Beampte.

* Delete which is not applicable.
Skrap wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE/AANHANGSEL B

DEPARTMENT OF TRANSPORT/DEPARTEMENT VAN VERVOER

RETURN OF SERVICE OF NOTICE OF DETENTION OF SHIP/CARGO/PART THEREOF*

RELAAS VAN BETEKENING VAN KENNISGEWING VAN AANHOUDING VAN 'N SKIP/'N VRAG/DEEL VAN 'N VRAG*

[Marine Traffic Act, 1981 (Act 2 of 1981)]
[Wet op Seeverkeer, 1981 (Wet 2 van 1981)]

I, (full name)
Ek, (volle naam)
declare that on the day of 19
verklaar dat ek op die dag van 19
at hrs I served the notice of detention appearing on the reverse hereof
om -uur die kennisgewing van aanhouding wat op die keersy hiervan verskyn, beteken het
by—
deur—

(a) *delivering a copy thereof to
*n afskrif daarvan te oorhandig aan
personally, in his capacity as
persoonlik, in sy hoedanigheid van
on board the ship.
aan boord van die skip.

or/of

(b) *leaving a copy thereof
*n afskrif daarvan te laat
Signed at this day of 19
Geteken te hierdie dag van 19

Detention Officer/Aanhoudingsbeampte.

Capacity/Hoedanigheid.

ANNEXURE/AANHANGSEL C

DEPARTMENT OF TRANSPORT/DEPARTEMENT VAN VERVOER

NOTICE OF RELEASE FROM DETENTION

KENNISGEWING VAN ONTHEFFING VAN AANHOUDING

[Marine Traffic Act, 1981 (Act 2 of 1981) hereinafter referred to as "the Act"]
[Wet op Seeverkeer, 1981 (Wet 2 van 1981), hierna "die Wet" genoem]

To:
Aan:

..... (Name of ship)
..... (Naam van skip)
..... (Port of registry)
..... (Registrasiehawe)
..... (Official No.)
..... (Amptelike No.)
..... (Present location)
..... (Huidige ligging)
..... (Name and address of owner)
..... (Naam en adres van eienaar)
..... (Name and address of agent)
..... (Naam en adres van agent)

Please note that—
Neem asseblief kennis dat—

(a) the abovementioned ship/cargo/part of cargo* which was detained in terms of section 9 (3) of the Act;
bogenoemde skip/vrag/deel van die vrag* wat ingevolge artikel 9 (3) van die Wet aangehou is;
is hereby released from such detention.
hierby onthef word van sodanige aanhouding.

Signed at this day of 19
Geteken te hierdie dag van 19

Capacity/Hoedanigheid.

Detention Officer/Aanhoudingsbeampte.

* Delete which is not applicable.
Skrap wat nie van toepassing is nie.

CONTENTS			INHOUD			
No.		Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROCLAMATIONS						
R. 2	Public Service Act (54/1957): Amendment of the First and Third Schedules	1	9544	R. 2	Staatsdienswet (54/1957): Wysiging van die Eerste en Derde Bylaes.....	1 9544
R. 3	do.: Date of commencement of certain sections.....	2	9544	R. 3	do.: Datum van inwerkingtreding van bepaalde artikels	2 9544
R. 4	National Policy for General Housing Matters Act (102/1984): Commencement	3	9544	R. 4	Wet op die Nasionale Beleid vir Algemene Behuisingsaangeleenthede (102/1984): Inwerkingtreding	3 9544
GOVERNMENT NOTICES						
Commission for Administration, Office of the Government Notice						
R. 41	Public Service Act (111/1984): Regulations	3	9544	GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finance, Department of Government Notices						
R. 3	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1080).....	4	9544	Finansies, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 4	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1081).....	5	9544	R. 3	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1080).....	4 9544
R. 5	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1082).....	6	9544	R. 4	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1081)...	5 9544
R. 6	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1083).....	7	9544	R. 5	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1082)...	6 9544
R. 7	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1084).....	7	9544	R. 6	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1083)...	7 9544
R. 8	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/2/61).....	8	9544	R. 7	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1084)...	7 9544
R. 9	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/818).....	9	9544	R. 8	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/61).....	8 9544
R. 10	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/367).....	9	9544	R. 9	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/818).....	9 9544
R. 22	Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification: List TAR/118.....	10	9544	R. 10	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/367).....	9 9544
Manpower, Department of Government Notices						
R. 1	Manpower Training Act (56/1981): National Manpower Training Committee for the Printing Industry: Exemption from logbook requirements	11	9544	R. 22	Doecane- en Aksynswet (91/1964): Tariefindeling: Lys TAR/118	10 9544
R. 2	do.: Manpower Training Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines): Amendment of conditions of apprenticeship	11	9544	Kommissie vir Administrasie, Kantoor van die Goewermenskennisgewing		
R. 42	Labour Relations Act (28/1956): Canvas and Ropeworking Industry (Cape): Amendment of Main Agreement	13	9544	R. 41	Staatsdienswet (111/1984): Regulasies	3 9544
R. 43	do.: Textile Industry Republic of South Africa: Renewal of Agreement.....	14	9544	Mannekrag, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 44	do.: do.: Amendment of Agreement	15	9544	R. 1	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Nasionale Mannekragopleidingskomitee vir die Drukkersbedryf: Vrystelling van logboekvereistes	11 9544
Public Works and Land Affairs, Department of Government Notice						
R. 37	Professional Engineers' Act (81/1968): Regulations in terms of section 26.....	23	9544	R. 2	do.: Mannekragopleidingskomitee vir die Bou-, Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerheid (Mynbou): Wysiging van leervooraardes.....	11 9544
Transport, Department of Government Notice						
R. 39	Marine Traffic Act (2/1981): Regulations	24	9544	R. 42	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Seildock- en Touwerknywerheid (Kaap): Wysiging van Hoofooreenskoms	13 9544
				R. 43	do.: Tekstielynerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenskoms.....	14 9544
				R. 44	do.: do.: Wysiging van Ooreenskoms	15 9544
				Openbare Werke en Grondsake, Departement van Goewermenskennisgewing		
				R. 37	Wet op Profesionele Ingenieurs (81/1968): Regulasies kragtens artikel 26.....	23 9544
				Vervoer, Departement van Goewermenskennisgewing		
				R. 39	Wet op Seeverkeer (2/1981): Regulasies	24 9544